

کمانی ستونی مے نیو سافد نیک قار بهضار بیروی

- 1 -

No. 1

نیلیم

ایک نیمی

ایک نیمی

Cüneyt KOSAL

A handwritten musical score consisting of ten staves. The notation is in a single system, likely for a melodic instrument. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The music features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests. There are several accidentals (sharps, flats, and naturals) throughout the piece. The handwriting is in Persian script. The following text is written on the staves:

- Staff 4: **تلبه** (Talbe)
- Staff 6: **او منجی خانه** (O Manji Khandeh)



-۲- کما فی شوقی و نیوس افندینک فرمبغار ساز سماعی  
Kemânî Tatlısı Ef. Karagöz Saz Samâ'îsî No:3

The musical score consists of ten staves of notation. The first staff is in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The second staff has a 'تلبیم' (Talbeem) annotation above it. The third staff has an 'ایکینجی خانه' (İkinci Hane) annotation below it. The fourth staff is a continuation of the melody. The fifth staff is another continuation. The sixth staff has a 'تلبیم' (Talbeem) annotation above it. The seventh staff is a continuation. The eighth staff has an 'اربعینجی خانه' (Dördüncü Hane) annotation below it. The ninth staff is a continuation. The tenth staff is the final line of the score. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals, typical of traditional Persian/Arabic musical notation.

نایب

در دنج خانه

نایب

## بسته - قره‌بغار

اوماه تابی عجب کوستر می بکا فلاك  
قالور می مستمز یوقه تا قیامت دك  
هانی او عهد حقیت هانی او ناز و نیاز  
هبا می اولدی سنکله بود دك ناله و نعلك

## نقرا

کل افتم دیدم در بوخه دمد  
آماه آماه یار کوستر می بکا فلاك

## بسته - قره‌بغار

یار بقیلیدی عقیقه آبار کور دیکک کوکلم  
آماه آماه یل لاله لاله ... الخ  
جمالی مکتبه اولدم بر بوتوت سا کرد - ترنم کلا  
اینجی بسته

اکسید غنا خاک در غزلنم ده آماه آماه .. الخ  
بز مژاوج شرفن سایه کلا در  
ترنم کلا اول

O mahitâcı acep gösterir mi bânâ felek

Tatıos El

منبوس افندیك

بسته قره‌بغار اوماه تابی عجب کوستر می

Beste

Zincir

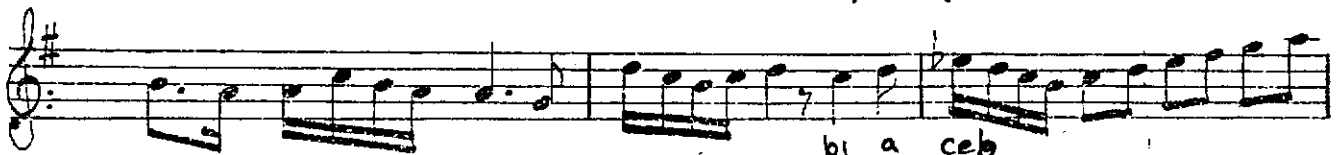
ما او یار

تا تا هی ما



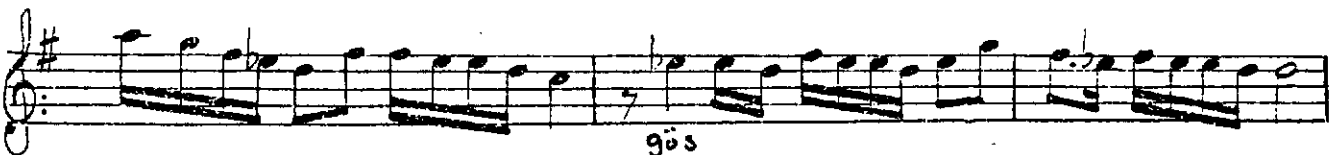
Yar o ma

ma hi ta ta  
جب ع بی



bi a cep

کوس



güs

ری ته

ری

با

ری

کا



te rîr

کا

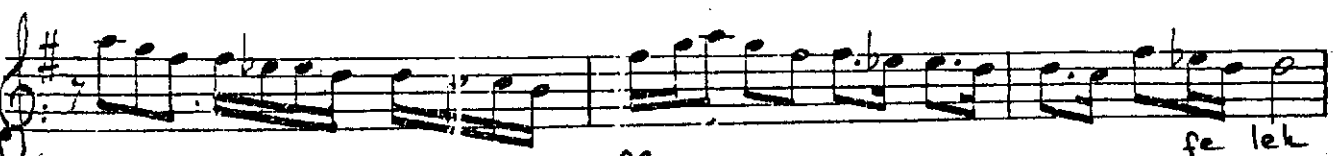
rîr

mi

ba

na

لك فله



na

fe lek

ف ن ا کل دم دی دم

در Gel e fen di n di de nim

man bun ca dem dir a man

man a man gös gös te

rir nir ni ba na

na fe lek ey ca nim

yar ha ni ni o a ---

ah. di ha ki

kat

ha ni na

na na zu ni ya

Yıkıldı aşk ile âbâd gördüğün gönlüm

-۸- ۵۵۵۵

دلال زادۀ دل  
Dellal-zade  
یغیلدی عشقه آباد کوردیک  
قیل ی یار دی قیل

آ له قی عش  
ت یار کو  
کن کن دو کور  
لال له یل ن ما آ مان آ نم گوی  
دم می لی ل له له له له له لا لا  
لی له له له له لا لا یه لا یا  
بی روک شا دی پای دا وای  
من هی شالی به دیم دم قدا کل ماه ماه  
مس لی ما ما چه زی یا نم جا ای



ن ا ب ت م

نه او دم ل

تون بو بر

مان آ مان آ کرد کر شان تو

دلال زاده Best 2 اکسیر غنا خال در غرتنزه سی

Dellalzade 51 İksir-i gna hāk-i der-i uezletümüzdir

سی ik نا غری si

سی ri gi na ری د ری

ha ki de ri ن ل ز

uz - - - - - تان T مان T مان

le ti

de a man a man

زمر سا ره چا زم با هی شا

مان آ کل زم فو re sa zim

یا نی چو

ر یا ر یار ر

nim ja hi men di yar

yar mu ra di men hey ca nim

بی طا ز ری

فر

ev ci se re fi2

سا

دا کو یه

ye ge da

مان آ مان

هی شا

ya man a man sa--h

نه رانه ونه دام ونه صیار کرک

حاجی اسمعیل افندی

عمادالحادی

NE DANE VU NE DANE

یاد گ در نأ در

آ ک در دی غی مر آ در

آ در در ک شاد شمر قی مه فا

در در ک آه مان

آه لطف

آه غم نا جا له ای غفر

آه مان

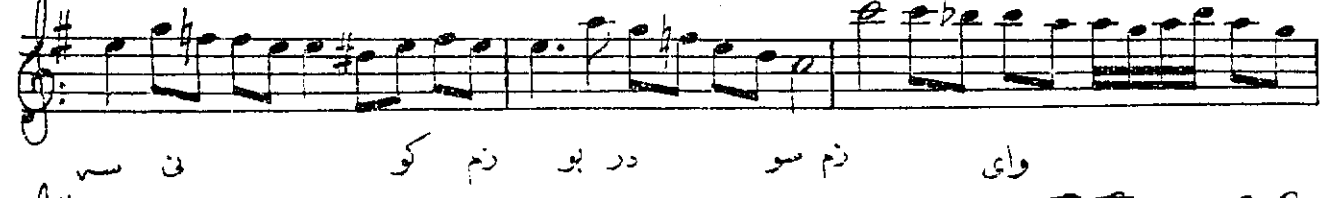
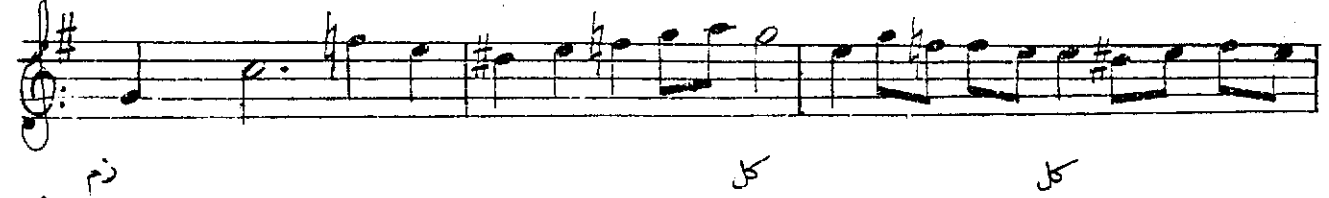
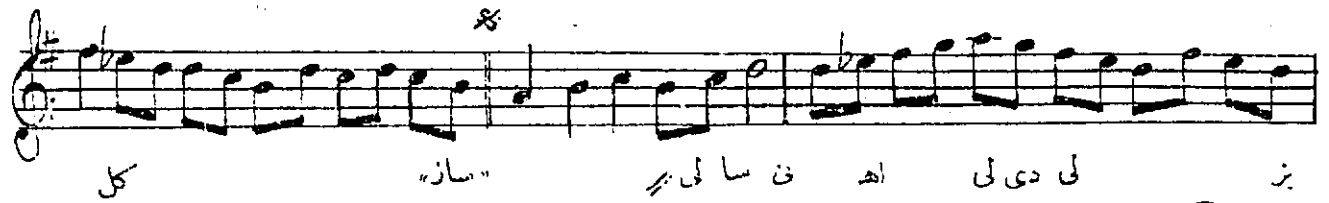
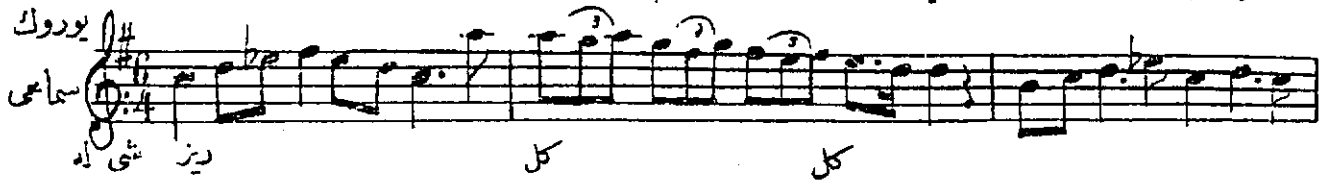
آه در در ک سو خنی طر آه

آه غی

آه غی

نہانی اول بیت شیر بہ سحر

سوی له حق سو رین شی ب پو اول ن ها ن



لی دی لی اه فی سالی «ساز» دای



کل ریز شی له سوی له لن بی



«ساز» دای ریز شی له سوی کل



زی نا فی مه دا سه در گی



له دی زی یا فی فی ک



Ey felsek bāri barā ki yanayum aq̄layayum

سرفی ای فلهک باری براو که آسک افغانک

As dāte Aq̄a

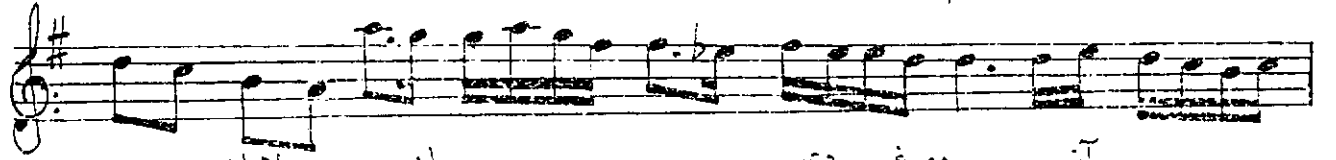
با لک فله ای



آخیم نا یا ک راق بی ری



«ساز» یم یا لا



آغ مه غی دی یان یوب لا اغ



لا غی دی س

یا نا

ساز

آغ یوب لا یان

بو غه ما

دی با س نا تا

ساز (آرژنتمه)

The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with the lyrics 'لا غی دی س'. The second staff has 'یا نا'. The third staff is marked 'ساز'. The fourth staff has 'آغ یوب لا یان'. The fifth staff has 'بو غه ما'. The sixth staff has 'دی با س نا تا'. The seventh staff is marked 'ساز (آرژنتمه)' and includes a double bar line with an 'X' below it. The eighth, ninth, and tenth staves continue the melodic line without lyrics.

## آغز سماعی

نه دانه ونه دانه و نه میاد کر که -  
 مرغ دل بر قامت شمشاد کر که -  
 لطفاً بید جانم رحم آید جانانم  
 عفواید سلطانم آماه آه کر که -

## میانه خانه

طرح سحرک غنیه قیاس بنده تعلیم ک  
 فتنه کسی مهر بویکم استاد کر که - ؟

## یورول سماعی

نصافی اول بیت شیرینه سمنه سوبله شیرین  
 کل کل کل ... الخ

ساده اهل دلی بز بیلنه سوبله شیرین  
 کل کل کل چاره سازم . سوری اوزم  
 سخی کوزم بودر سوزم . سانی اهل دلی ... الخ  
 کبیر سه دامن نازی کف نیاز دله  
 ساده اهل دلی بز بیلنه سوبله شیرین

## سُرق - قارمغفار

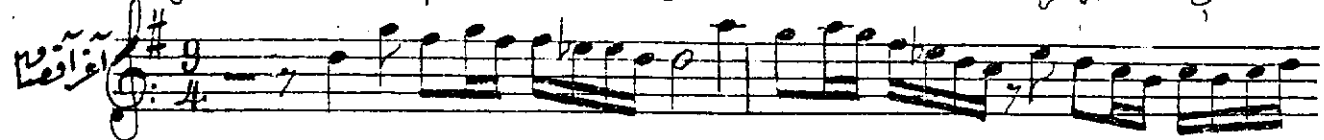
ای فلک باری براه که یانایم آغدا یایم  
 آغدا بوب باند یغمه آغدا یغمه یانایم

حقای یم کر عر شه ایصال ایسه م فریادی  
 آستیک آغانک

Asdik Ağa

یم لی حق

شعر



صالح

ای سوله ای



غا

ساز می نی



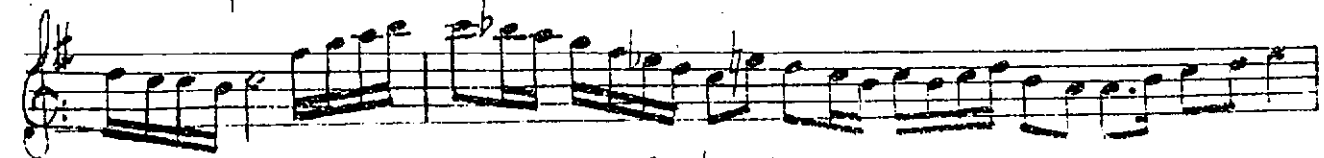
لم ا بن

ایت یب اغا



دم

جا لی گی سو



Haklıyım ger arşa isal eyleşem ağarım





Hacı Arif 8.

Dinle aklın var ise pîr-i muganım pendini

۱۷

صاحبی عارف بک

دختر عفتک و اریسه بیگانه

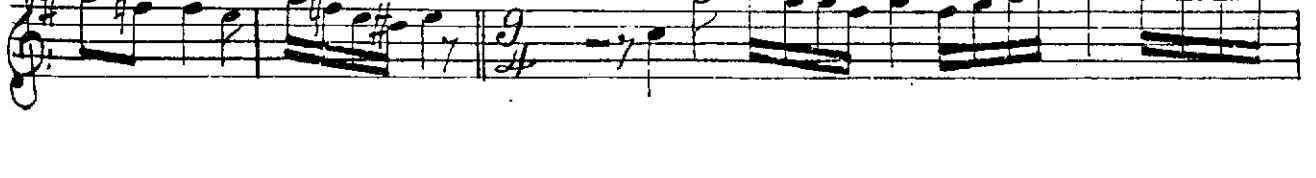
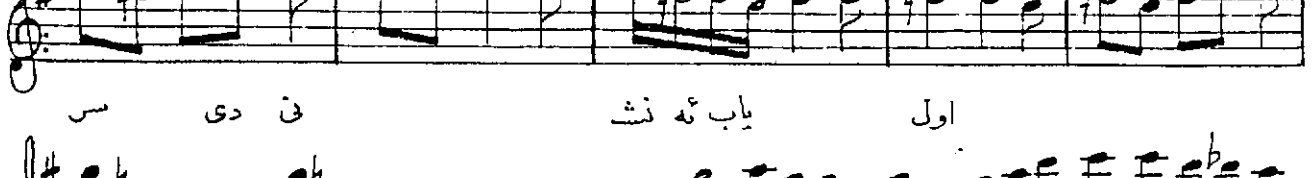
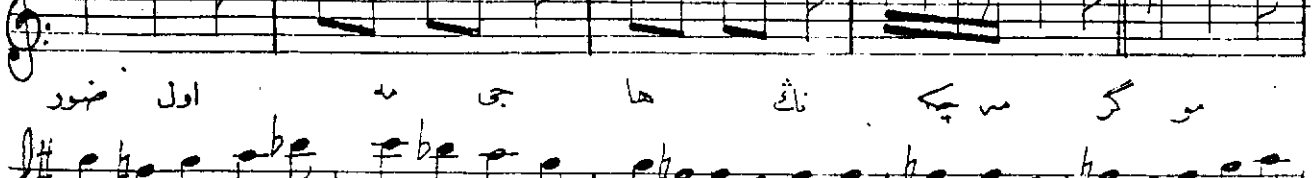
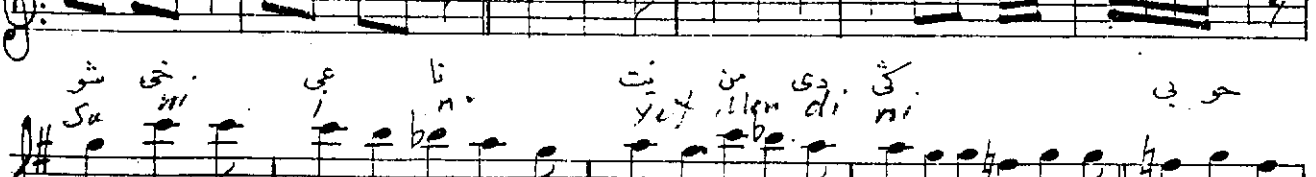
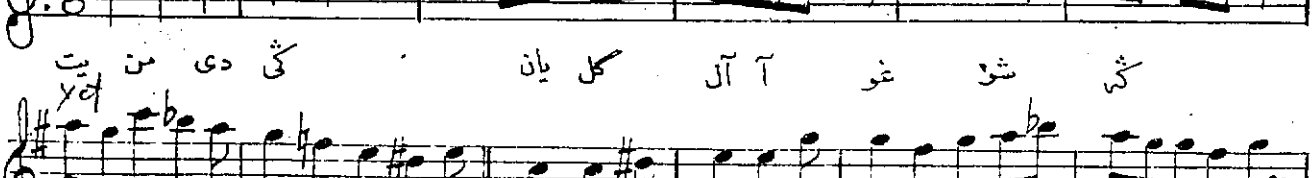
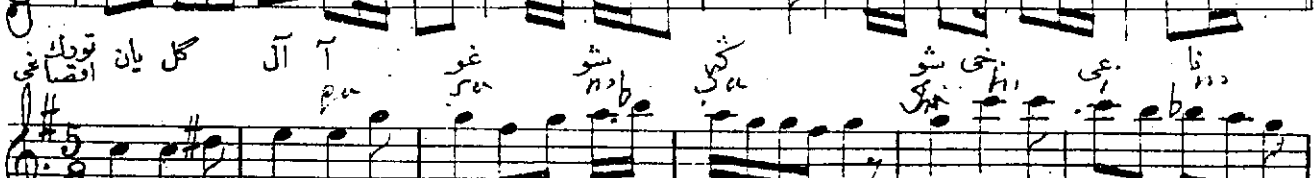
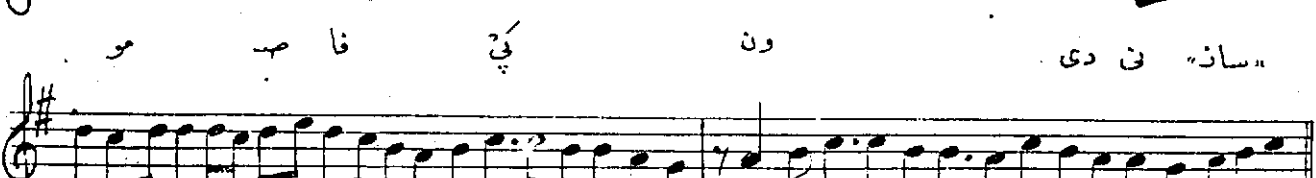
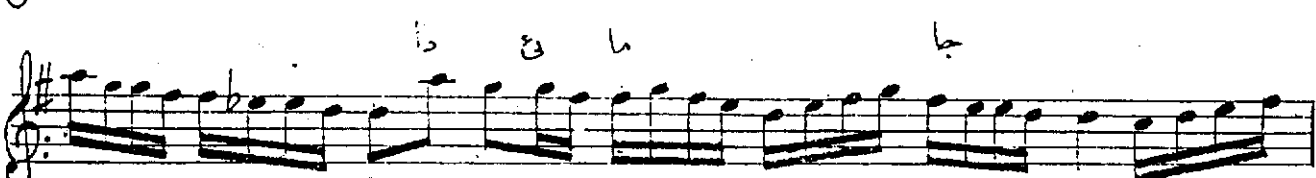
سرتی فرمبار

آغیر

عق لہ

لک

سہ ن وار



امس باق قدا ذو



سرفی قرجفار

مهی عارف بک

دیکله عقلک وارایسه بیر مفانک یندین  
 قویله الله ائما جام صفایون دین  
 یانه گل آغوشکده سوخ عنایت مین  
 بی حضور اولمه جهانک هکمه گرم و سردین  
 نسه یاب اول زوقه بی اصلار و سونمه در دین

مودی آرشاق حرمکیچان فصللری = قرجفار

سرفی قرجفار

آسینک آغانک

مضلی بیر گره ایشال ایسه لم افغانی  
 به الیمده غایب ایتدیم سوکیلی جانانخی  
 مشه دک مرند ه قالدم هونده باقدی مانخی

نقرات

به الیمده غایب ایتدیم سوکیلی جانانخی

Hasim Bey

Nîmet-i vâslı lîl ey gonca-lab

Beyâtî araban

۱۹

هاسم بیک

نعت وصلک ایچون ای غنجه لب

بیاتی عربان سرفی

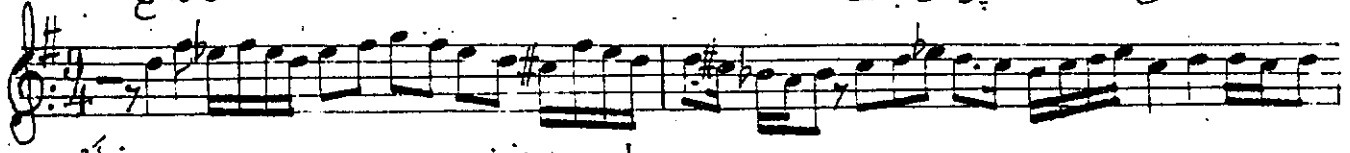
آغرافقا

قده نغ

وس

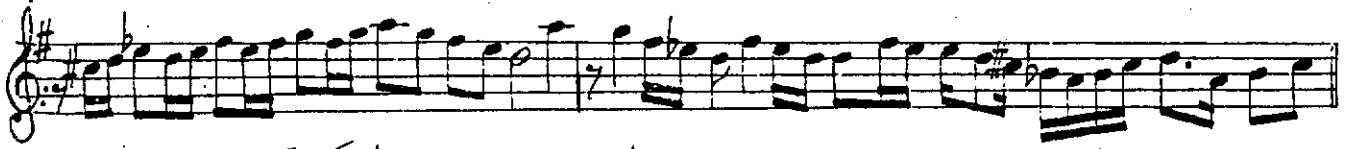
چون فی لک

آئی



آئی

لب چه غون



«ساز»

جان کی تر

ایت

بر ده مک



شی

شی

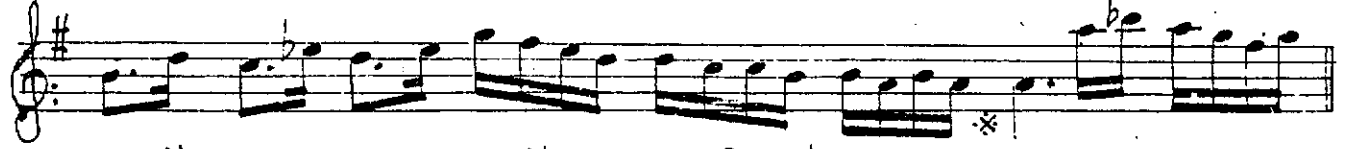
می

عه



جب

«ساز»



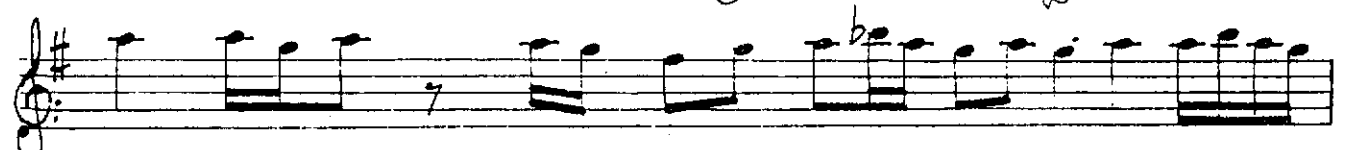
«ساز»

اف

را

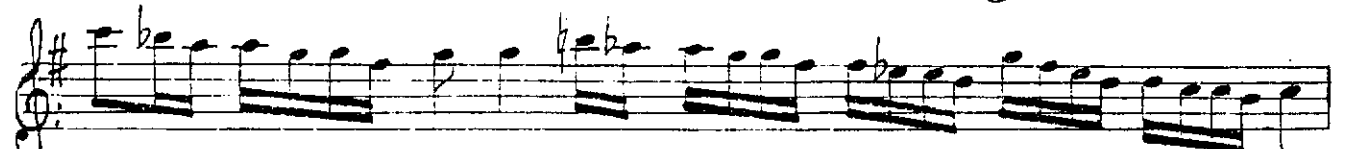
قی

قه



سب ما اول

آئی



آئی

بب سه مته



«ساز»

قرار

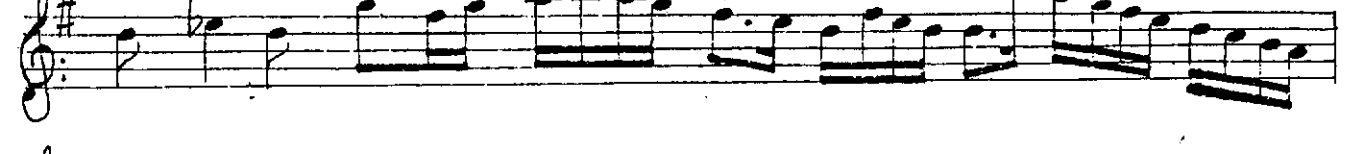
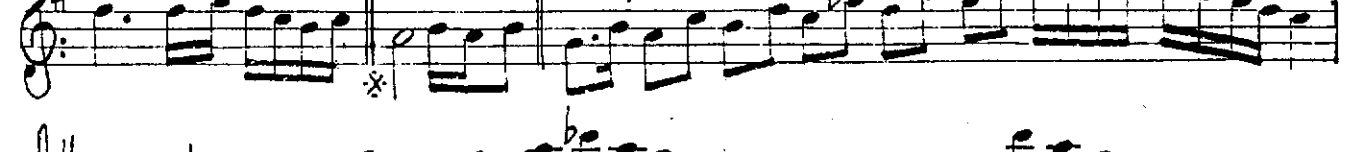
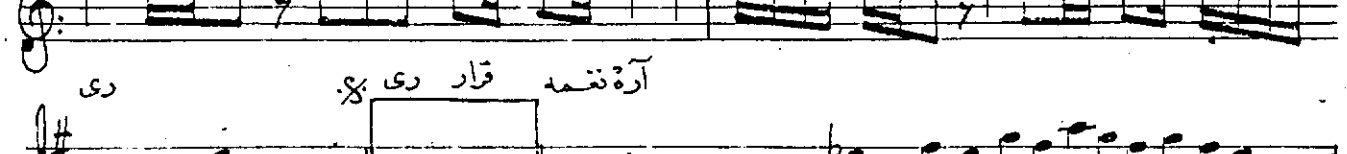
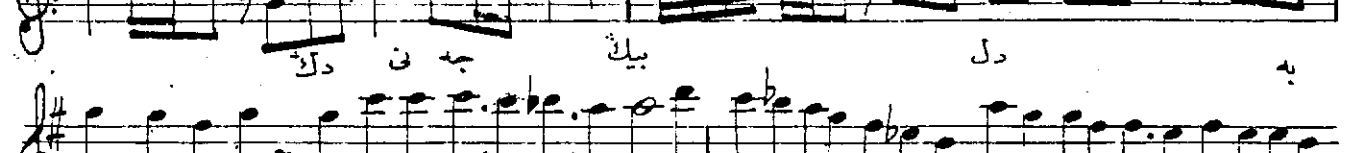
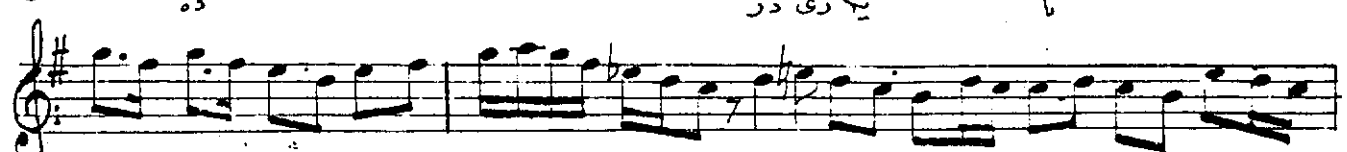
آره نغمه



## سەن سەكەي سەرم بو عالمە

فاضل كۆيلى خاقان يونسافنى

ما بو درە ای سەكە سن می



## سُرقی بیاتی عرباب

## سُرقی قزجفار

هاسم بک مرمومک

ما قظ یوسف افندی

نعت وصلک ایچون ای غنجه لب

ترک جابه ایتکه برشی می عجب

افتاده اوله ای مه سب

ترک جابه ایتکه برشی می عجب

سن سگ ای میرم یو عالمده محبت رهبری

یر یوزونده دریکتاسک ملامت یگری

تیغ غمزه کله لهدک ایندک نیجه برد لبر

بنده دوشدم امله ای حلقه بالاتر

سُرقی قزجفار آه افندیم دکلله بونا له و فریادی

Hafiz Yusuf Efendi

کل له دیکه



فر و له نا

یا



قت فردی

ای لاس حه دن



لی دی

نا

شا

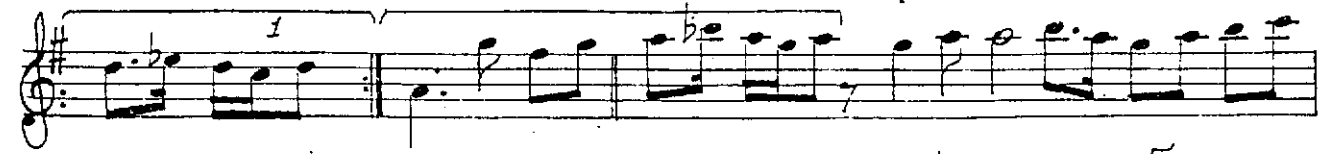
"ساز" می دی



"ساز" می

"ساز"

ری می ا بن



قک عث

در

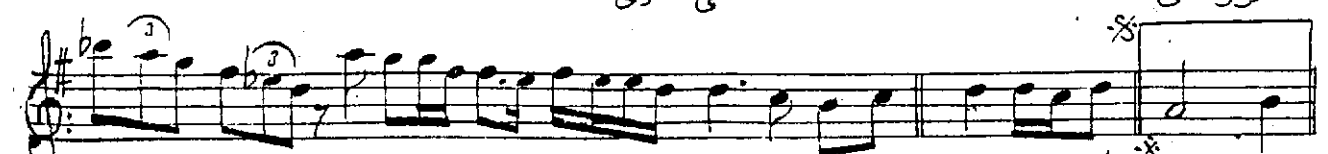
م تا ای



زا

می دی

قار می

Ah efendim dinle gel bu nâle vü  
fer gâdim

اولکی شرقینک آره نغمه سی چالنه جقدر

Selânikli Ahmed Ef.

Tîrî geymânîla saydettim  
dîl-i âvâreyî

۲۲

سَلَانِکِلِ احْمَدِ افَنْدِی

تیرِ گیمانیلا سایدتیم  
دل آوارهی

شرقی

یوروکجه

ما چش دی تی

دیت صید له کتجه

اورت افغانا

لی دی دنگ

دنگ سر که خا

سازده

بی ده

چا

جان

سوت می چکه

تی

بی چکه خا

نول

سی جی آ

ق

کخا

سازده

سازده

سازده

بی ده

آه تقه

قار

بی

۱

۲

## سُرقی قُرچقار

ماقظ بوسقاندی

آه اقدم دیکله کل بوناله و فریادیم  
 قید فرقتده مدد صایده دل ناسادیم  
 به اسیر عشق اولدم آتیه هم آزادیم  
 قید فرقتده مدد صایده دل ناسادیم

## سُرقی قُرچقار

سردیگی احمد باب

تیهیمما نکلهم صیایندک دل اواره یب  
 خاکه سردک یاره لی بر قوسه کبی بیچاره یب  
 حکمونه هابه آجیسی اولدر بو بختی قاره یب  
 خاکه سردک یاره لی بر قوسه کبی بیچاره یب

قُرچقار سُرقی کوز سوزوب یایه با قیظکله نه الداتمه بنی  
 کما فی توفی طانیوسرافندی  
 Takyos Ef. یان دوزوب سو کوز

له سک قی با



به دات آل نه یی



قی

«ساز»

با دل گو او



چون قی شک

آخ کوز دی سو



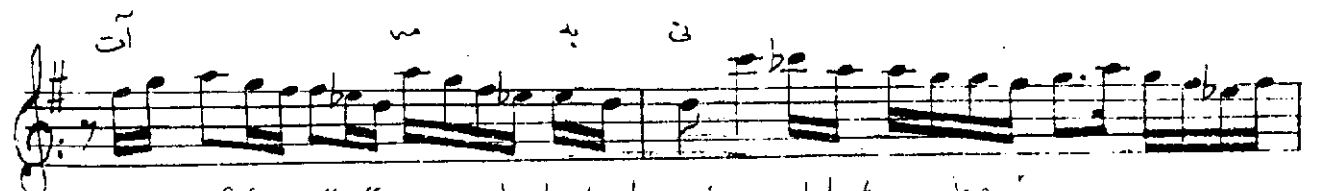
لات



نوبت نه بوی



آه



Göz süzüp yan bakışınla yine aldatma beni

پاکِ پاکی خا      لا لا لا

آت      ذوب ا      له بوی

قار      ن      "ساز"

آرہ نمہ  
CODA

Zahm-ı hicranım gibi alemde yâre var mıdır.

Selânikli Ahmed Ef.

رحمِ لہجہ انم کی عالمہ یارہ وار میر      ہر نیکی احمد افندی

ع      بی      گی      نم      را      ہج      می      ذہ

اور نہ      افزا

سازہ در می      وار      رہ یا رہ لم

بیل      رہ یا      می      یا قی ال

سازہ در می      وار      رہ      چا کہ ہم





معربك

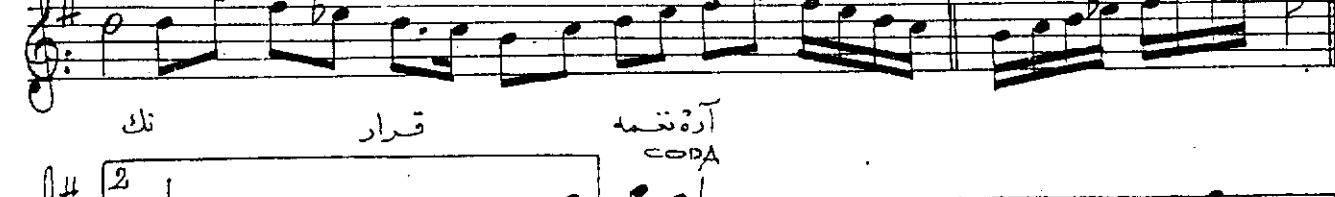
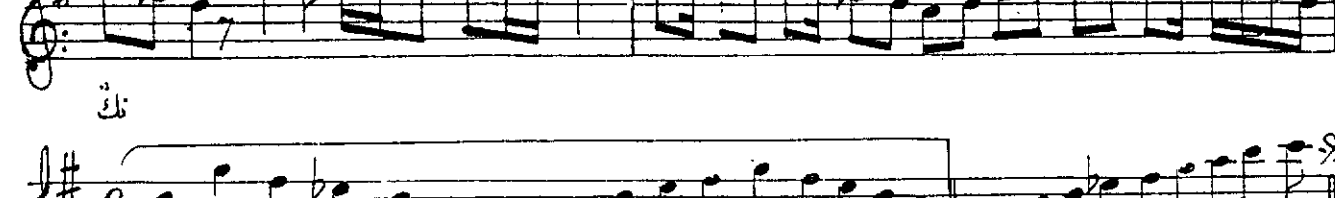
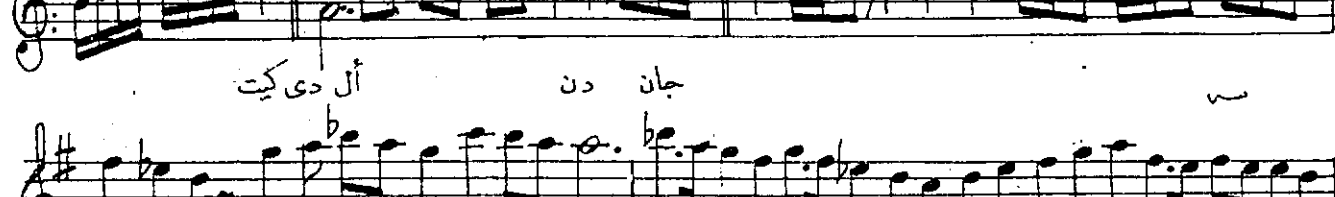
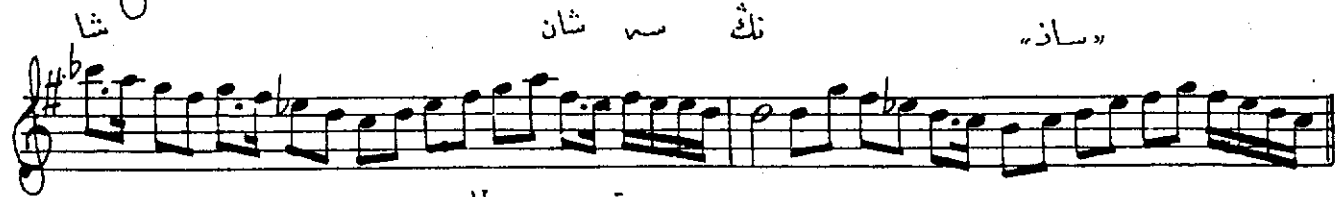
صنکة اطوار نازك شاه سلك

سرقی

اط کته فی حب

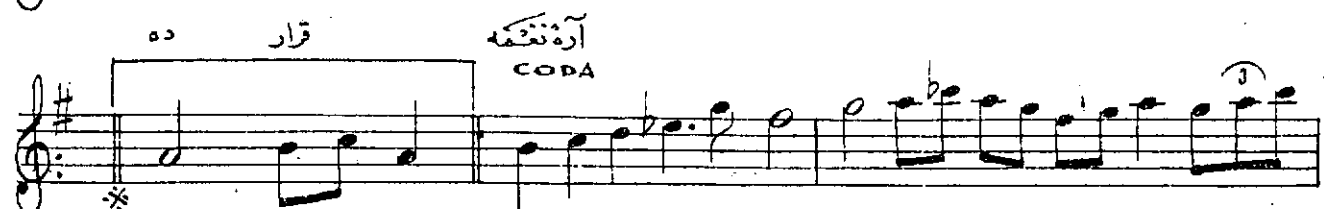
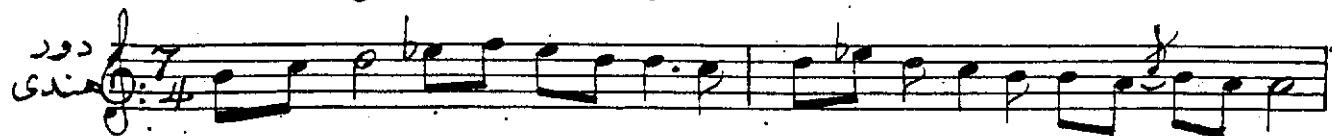
ناری و

زک



# ۲۷ سرفی تطبیق بوقه سنک ای ماه یرده سلا نیکی احکام قندی

ما ای نك س یوق دك علی ن



سرفی

سرفی

تطبیق بوقه سنک ای ماه یرده  
آرا کوکلم سنی سیاره لرده  
باقار بی چاره هر شب آه یرده  
آرا کوکلم سنی سیاره لرده

صنعه الحوار نازک شاه سنک  
بنده طاقت قالمادی احسانه سنک  
کندی الیه اختیارم جانه سنک  
بنده طاقت قالمادی احسانه سنک

Lavtacı Hristo

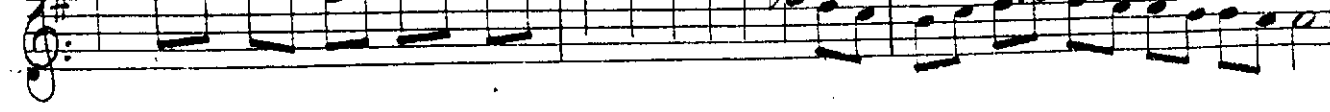
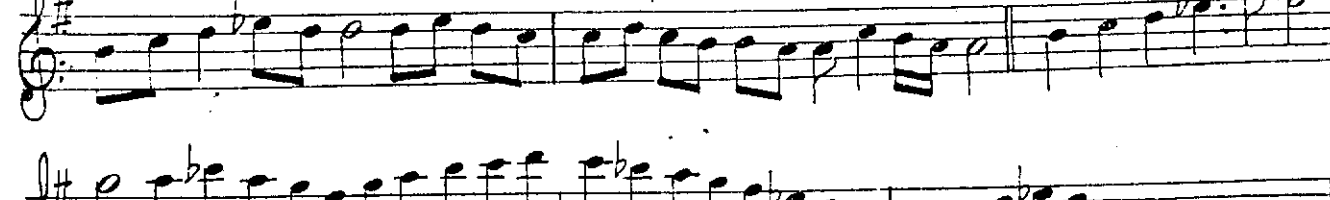
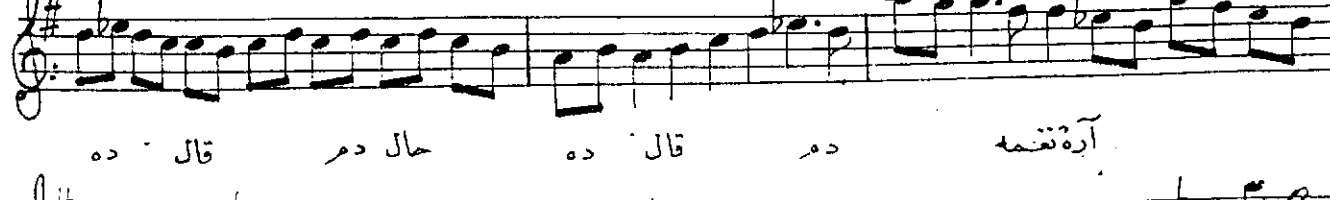
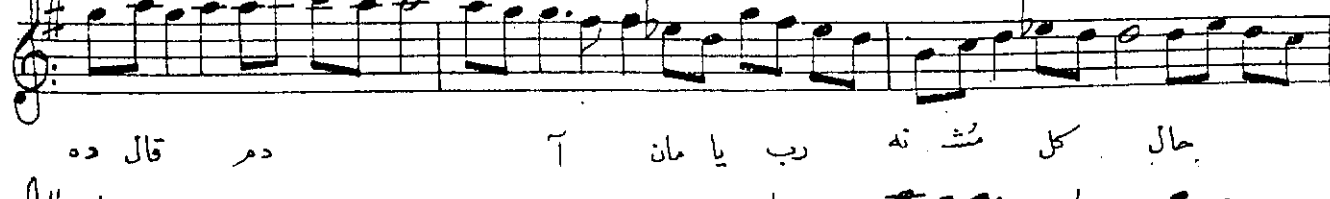
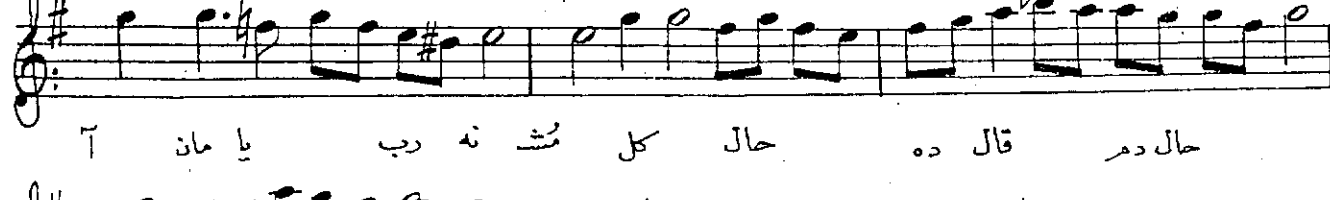
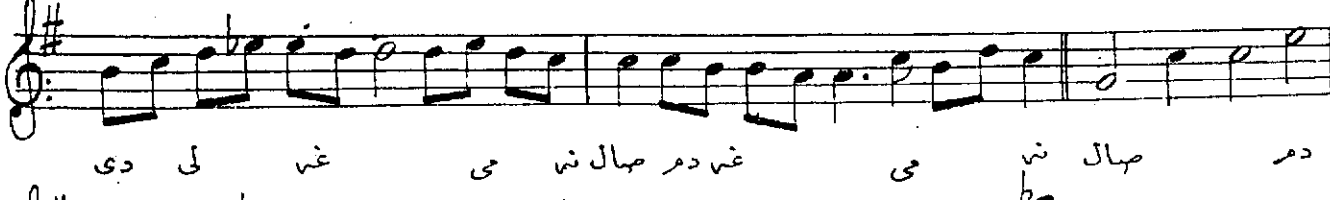
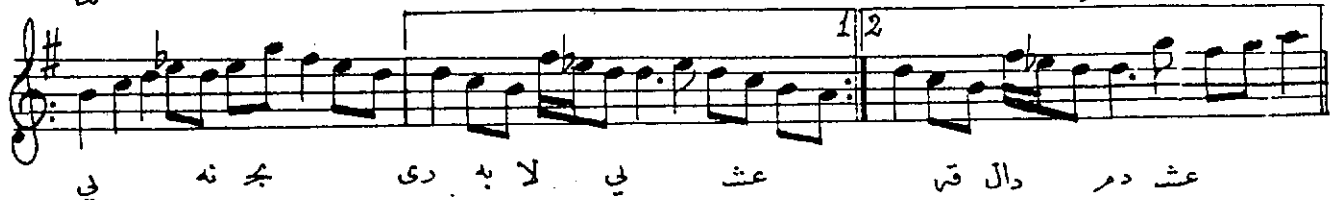
Hemise renc-i gamidan lezzet aldum

لاؤطه جي (خريستونك)

هميشه رنج غمده لذت آلدوم

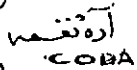
۲۸ سر في زمينار

دن غم جي دن شرمي ه



Klärnetci İbrahim Ef.

دی ایت ره پا صد می نه سی



سُرقی

هحيه رنج غمده لذت آدم  
 نه بحر بهر عشقه و الدم  
 بازو فلك ولى غمته صا الدم  
 نه بحر بهر عشقه و الدم

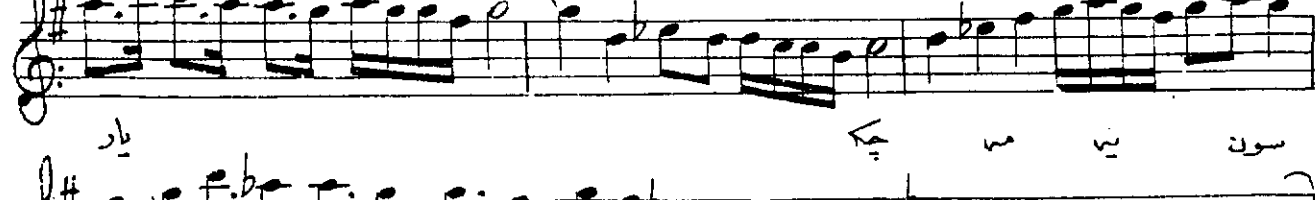
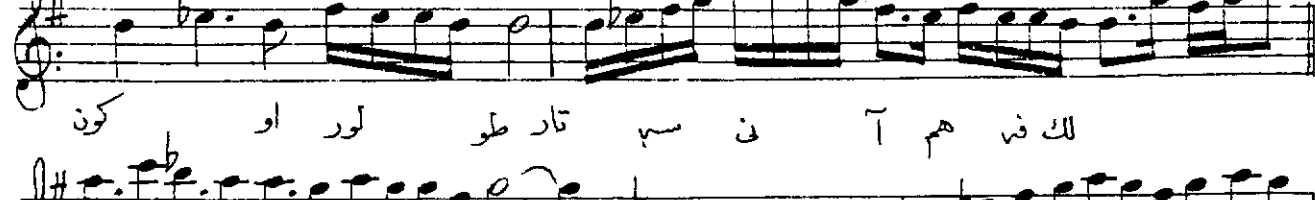
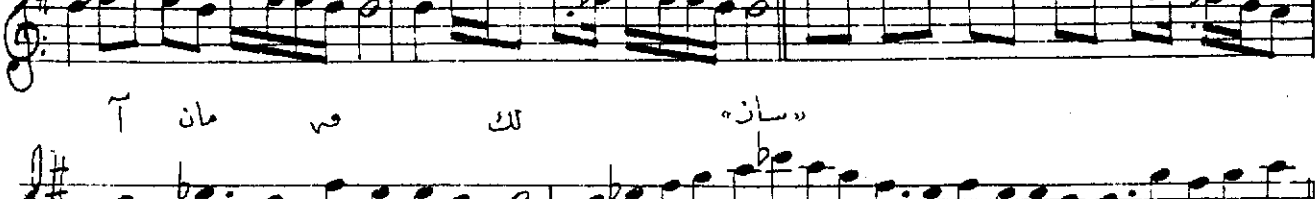
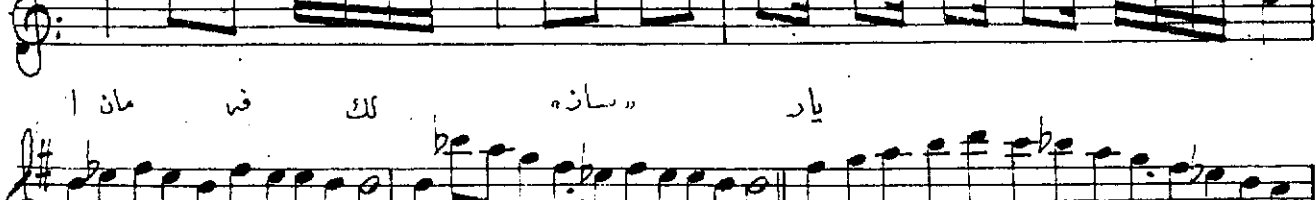
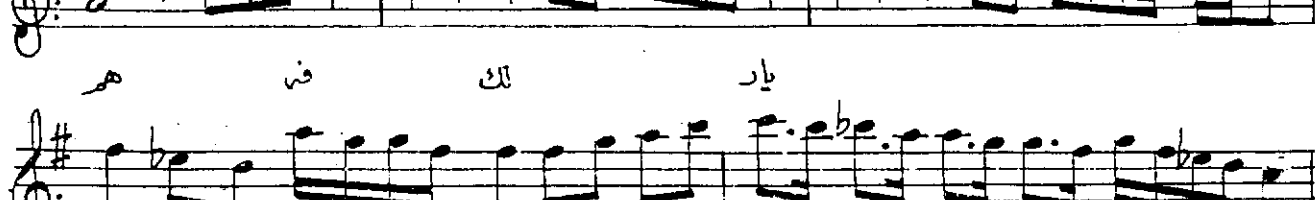
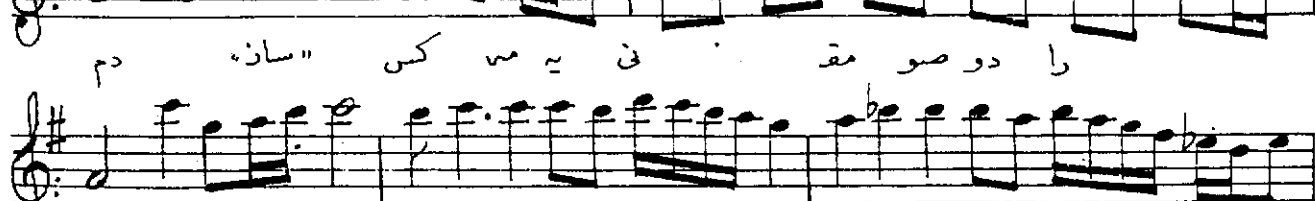
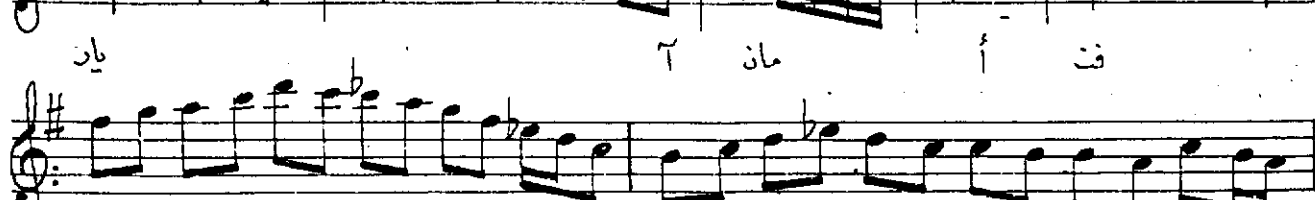
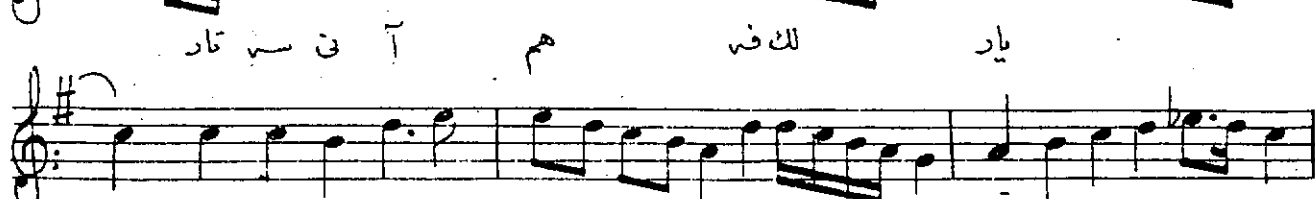
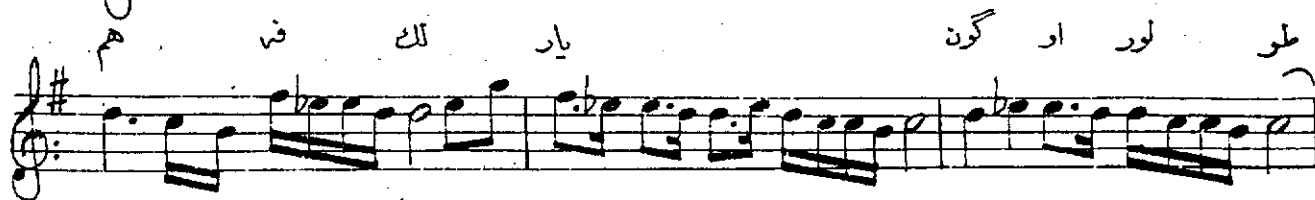
Hacı Arif Bey Yıkma sakın burc-i penâhın felele

ما جی عارف بک

یغیرمه صافیه برج نیا هم فلک

۳۰ شرقی قزغبار

نا په جی بور قین صا مه ییق



یار لک فضا هم نا گره صوخت

فت امان آ یار

آره نغمه "ساز"

Rif'at Bey Sen meh-i gördükce pehâ yandı derûnım

رفعت بك مرصوم سن مهی کورد کجه شریایندی درونم

دوده دی یان ها شجده دگر گور هی م سن

نکته سمعی

"ساز" نم دوده دی یان نم

دوعی لی طا فی بی دی ایت بندنه فی زول

"ساز" نم دوعی لی طا نم

منه ای تنه ده بن فاجه مه قیل

نم بودہ کہ منہ کہ

گچ مہ فی جا لم اُ دی خا دم کہ لہ ای

گچ مہ فی جا دی

سو لی دی دڻ ھو کی وہ نا سازہ دی

گچ مہ فی نا دی گچ مہ فی نا

دی "سازہ" (کنجیو وایلا کی آدہ تقسمہ CODA)

سُرفی قریبغار

رفت بک

من مہی کور د کہ شہا باندی درونم  
 زلفہ بنایدی بنی طالع درونم  
 قبیلہ جفا بندہ کتہ ای مہ کہ زبونم  
 ایدر غم اُلم جانہ یکدی  
 ناو ک لھجربک دل سوزانہ یکدی

سُرفی قریبغار

ما جی عارف بک

یہضمہ مسافیرہ برج بنا لھم فلاك  
 کسمہ کی مقصود ورا لھم فلاك  
 کوہ اولور طوتار سنی لھم فلاك  
 ہیکید سک مسوکرہ کنا لھم فلاك



۳۳ رفیع‌السرفی بر غنچه به بر خار ه نگاه ایلمدی بیل حاج عارف بیک  
گاه ن ره نا بر یه جده غون بر

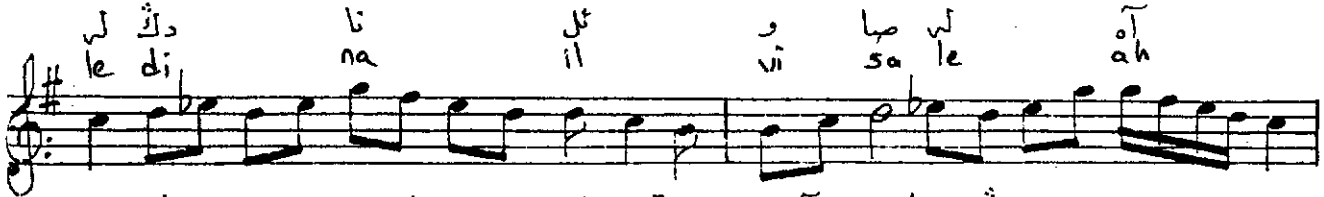
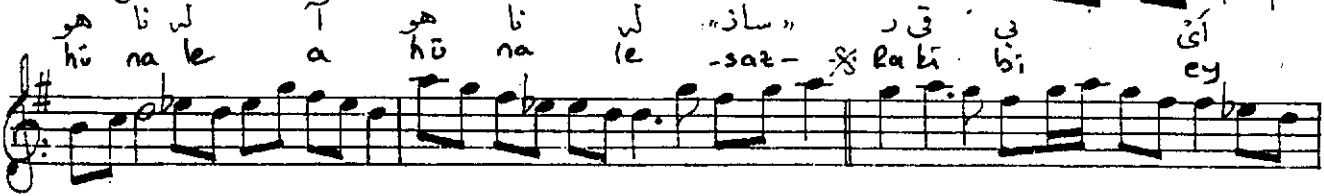
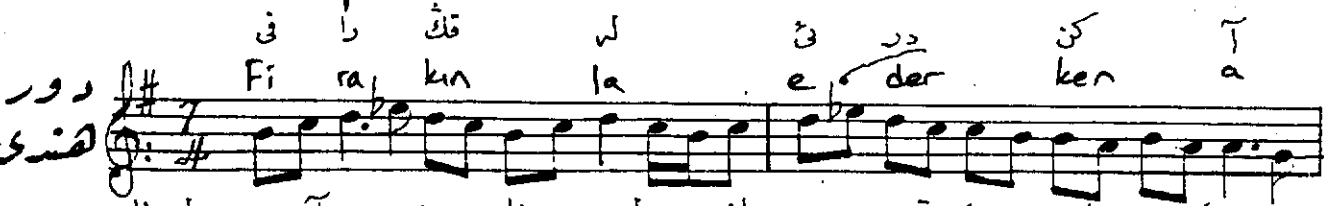


اول کی فی دی در "ساز" بیل بیل دی له ای  
دی بیل دی له آ نه غی دی  
بیل "ساز" اول کی فی دی در  
بیل دی له ای آ نه غی دی  
بیل "ساز" شکل گو دی ایت ظن ده زه تم ما  
بیل "ساز" هی یا سی دی دو  
بیل دی له آئی یاه سی ری زا شکل له هی آ بر  
بیل "ساز" ری زا کل له هی آ بر  
بیل "ساز" بیل دی له آئی یاه سی  
بیل "ساز" بیل دی له آئی یاه سی



Münecimbaz, oğlu Kanuni Resad 8. Firakınla edirken ah ü nâle

سرفراز بید کن آه و ناله سنجیم با بنی او غلی قانونی شاد بک



4. Satır - Gücendim doğrusu küstüm bu hale

## سُرقی قزجفار

بر غنچه یه بر خاره نگاه ایلدی ببل  
 وردی ایکی اولدیغنه آه ایلدی ببل  
 ماتم زلفین ایلدی کور و ب دور سیاهی  
 بر آه ایله کلزاری سیاه ایلدی ببل

## سُرقی قزجفار

فراق کله ایدر که آه و ناله  
 قیی ایلدی نائل وصاله  
 محقو فی آلمادی لهج قیل و قاله  
 کوجندم طوغر و سی کوسدم بو حاله

Oldu gönülüm bir perinin aşık-ı avâresi

Kanûnî Nubar Ef.

## سُرقی اولدی کوکلم بریزیک عاشق اواره سی قانونی نو بار افندی

نک دی پ بر لم گوڭ دی اول یورویجه

«ساز» سی ره

آ ق ش عا

ج دی یاقین

آه ی ره نظ

«ساز» سی ره

سا رخ ی له شع

دا یور قی آ

ننه سی له قی بیر تد ی رو

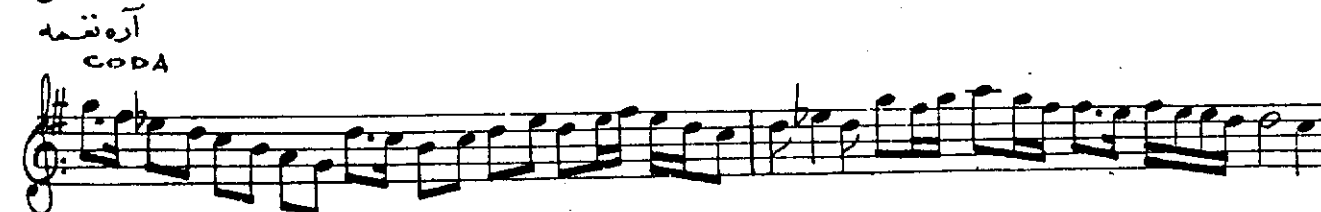
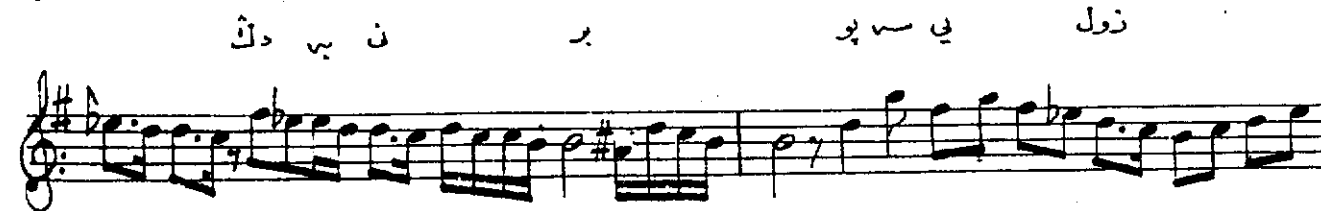
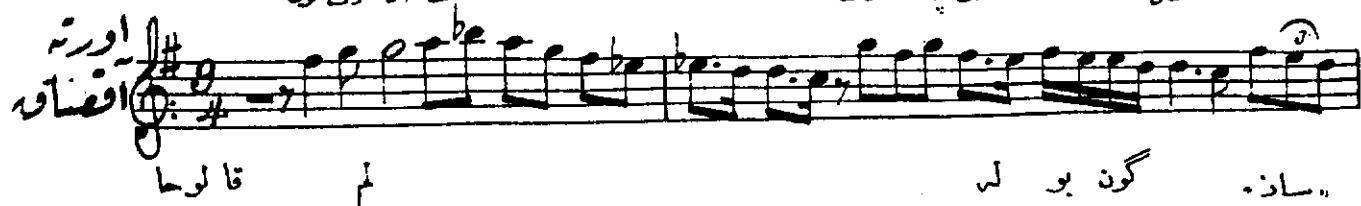
«ساز» سی ره

آزه نغمه

Kemān? Tatyos

Güldün eğlendin perişan hal ü kâimle bu gün

سۈڭۈچى قىزىغىنار گۈلدۈڭ اڭلىدىڭ بىر پىشاھال قالمىدى بۈگۈن كەڭ تەۋىق (مەلۇماتىنىڭ)



## شرقی قزجفار

قانونی نو بار افندیك

اولدی کوکتم بریرینک عاشق آواره سی  
 یاقدی کوکتم نظرده آه سئلده رخساره سی  
 آرنیور داروی تدبیر ایله سینه یاره سی

## نقرات

یوقی بر عالمده سلیم در دغشک چاره سی

Tambûri Ali Ef. Bir taraftan aşıkı derd-ü gam-ı yâr ağlatır

قزجفار شرقی بر طرفه عاشقی در دغم بار آغلا تیر

یار می غه دی در قی شعی عا دن دف طه بر



"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ



آغ دی وا هم نا عی وض دن دف طه بر



"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ یار



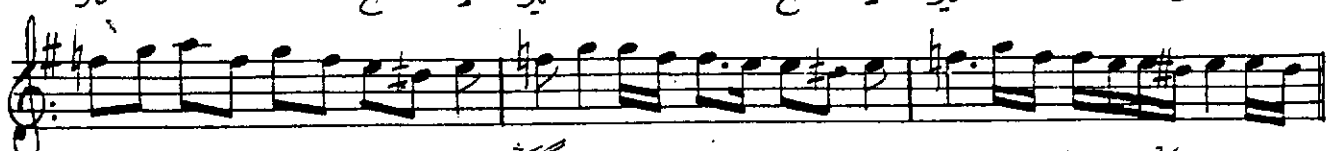
آغ دی وا هم نا عی وض دن دف طه بر



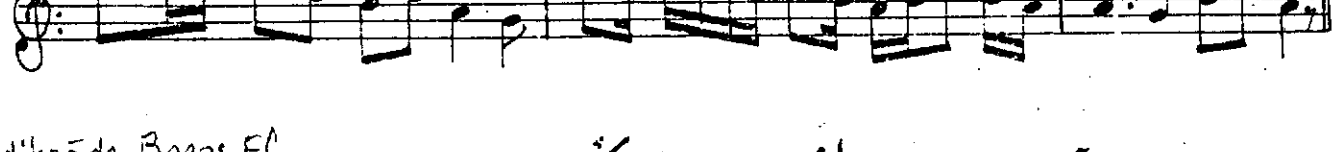
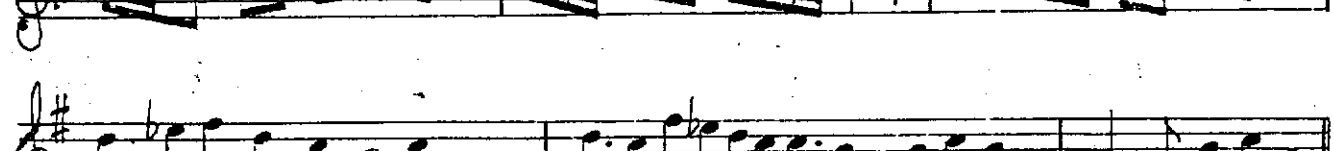
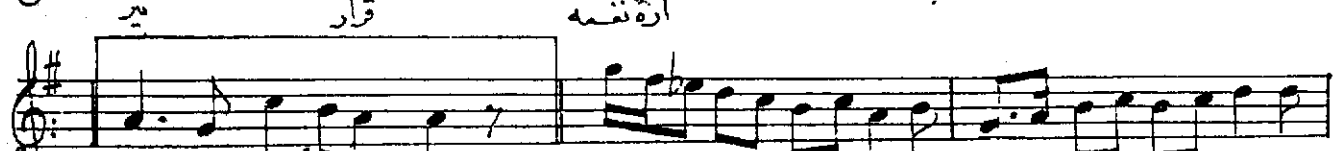
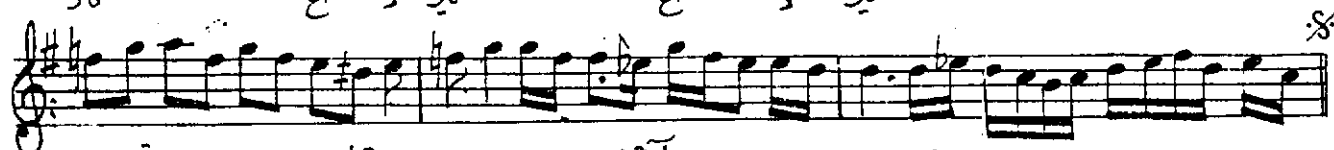
"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ یار



یَه سی تی بیج می لی گولا دا شتی مرسان

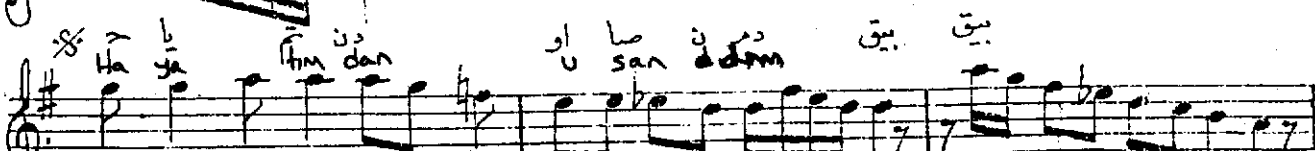
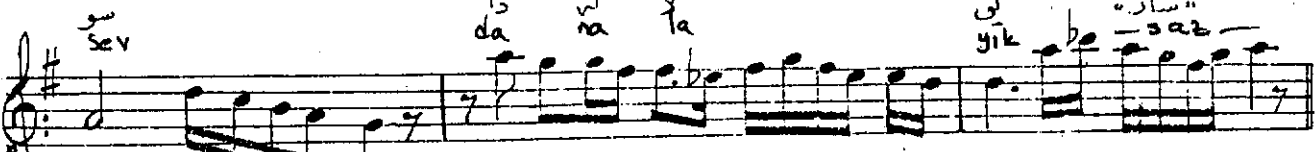
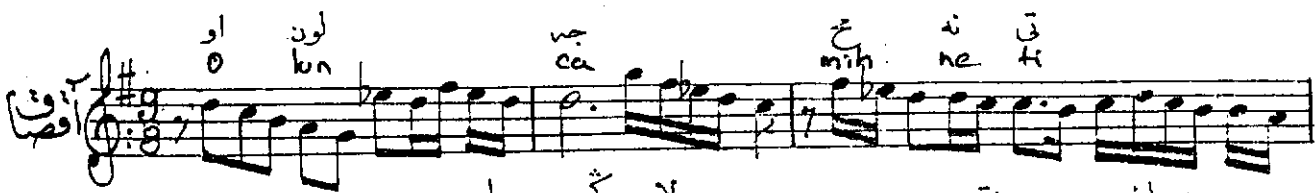


یَه سی تی بیج می لی گولا دا شتی مرسان



Asdikzade Bogas Ef  
آسئیک زاده بغوصرافند

قرجفارسرقی اولنجی محنت سوداگره لایق



Olunca mihnet-i sevdāna lāyik

تق تک آردیم بیک تک تک

تق تک یاپ لردی دی گون می تا

دی تک ل ساز - sa ber ل دی ل

تق ساز - sa آردنقه

### سرفی قره جفار

آستیک زاده بغوس افندی  
اولنجه منت سوداگر لایق  
هیانتد ندانم، ماندم بدم آرتق  
دیر یاپ کریمی دلبر دیر یوق  
هیانتد ندانم، ماندم بدم آرتق

### سرفی قره جفار

طنبوری علی افندی  
بر طرفه عاشقی در دغم یار آغدنیر  
بر طرفه وضع ناهموار اغیار آغدنیر  
مساحه شیدا کوکلی بخت سیه کار آغدنیر  
آغدنیر بار آغدنیر اغیار، امبا بال

Selânikli Ahmed Ef. Gönül beni usanderde  
 سلائیکی احمد اقدی کوکل بنی و صاندیری

۴. قزغفار شرقی

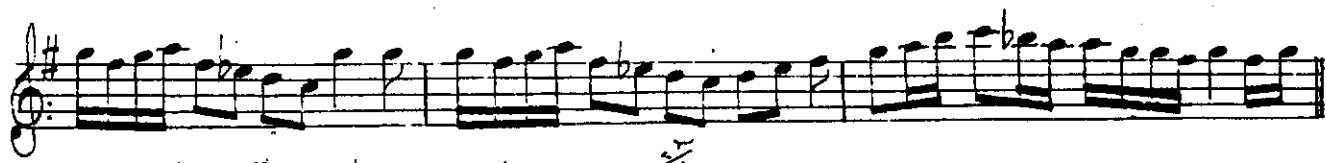
اوف دی دیر ساذاو بی به شکل گو



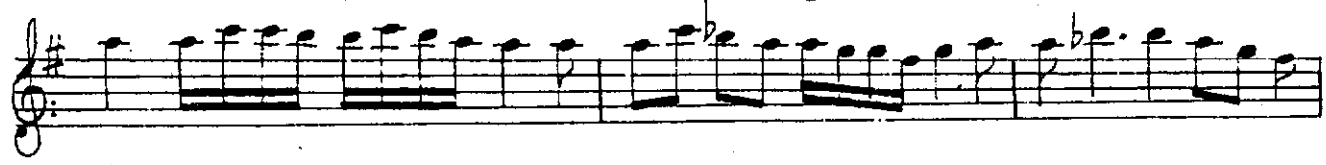
اوف

اوف

آرۂ نغمه



اوف دی دیر آکری یا اغ کتا با



اوف

اوف

اوف



آرۂ نغمه



دی دیر آن ری یا اغ کتا با



اوف

اوف

اوف



اوف

اوف

آرۂ نغمه





اوف دى دير يان او ده يا فى يه



اوف اوف آره نغمه



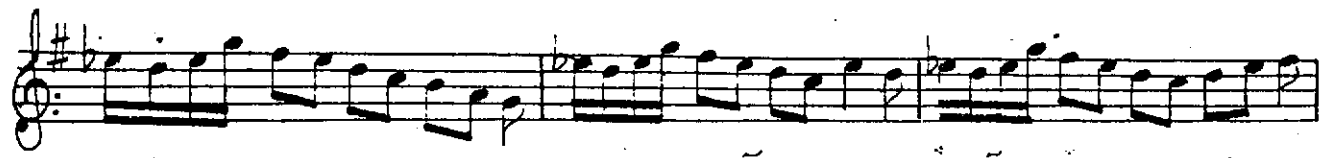
اوف دك لات آخ دك دات آل تر يه



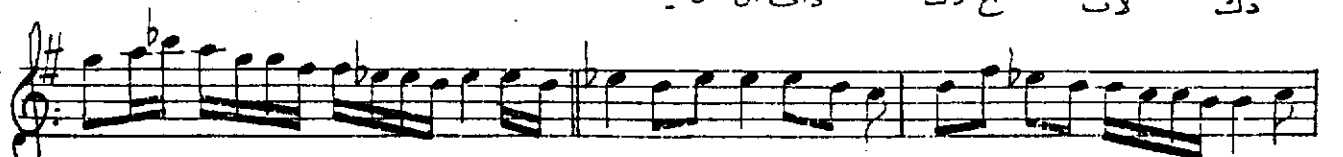
اوف اوف اوف



آره نغمه



اوف دك لات آخ دك دات آل تر يه



اوف اوف اوف



اوف اوف اوف



Selânikti. Ahmed Ef.

Çâresiz bir derde düştüm oldu aklım şensesi

سلانیکی احمد اف

چاره نبرد در دوشم

سرفی قریبغار ۴۲

دوش ده در بر سزه چا

دی سپ سر لم عقه دی اول

سوی لو کۆڭ

دهو لکه سا بر دی مبال یه دا

رت دی په دی "ساز"

زور نا وی سر در دک ده حش

دی گنه مار دور ده سه طوت

آره شمه "ساز"

سرفی قریبغار

چاره نبرد در دوشم اولدی عقلم سیری  
 کوکلمی - خدایه صالحی بر ملک صورت یری  
 مشه دکدر سرد نازم طوت ده در یام کیری  
 سودی کوکلم بر کور و شمش کل ناز کندی

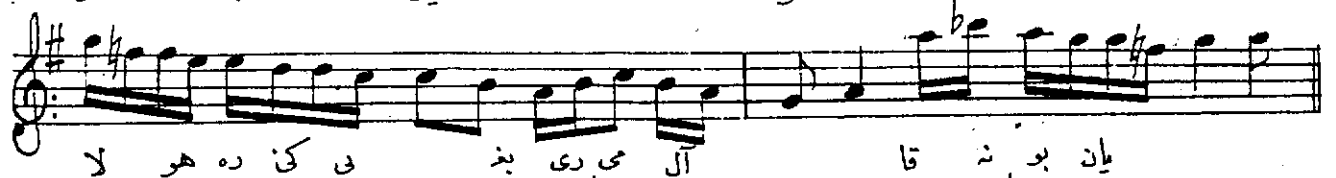
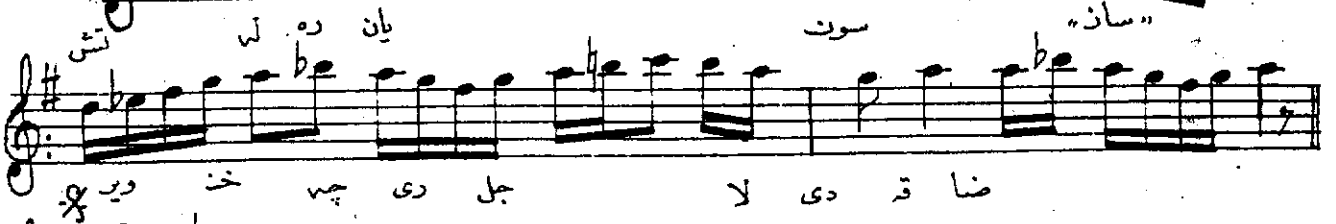
سرفی قریبغار

کوکلمی او صاند یری  
 بکا اغیار ی آکدی یری  
 یکنی یاره او باند یری  
 یترالاندک اغلار تک

Civan Ağa Elvermedi mi gayri dil ateslere yansun

۴۳ رزبغار الویر مدیحی غیری دل آتشله یانسور

آ دل دی غی می دی م ویر آل



Hacı Arif Bey

Gercî kuyamam iki gözüm iykuya kanım

24

کرچه قییم اکی کوزلم و یقویه فانسون  
زدرگو کی مار یا قی چی

آفتاب

امردلحه صب تا سازه سون قان به قور اوئی

سازه سون یان دا ده سون اول دك یو ما

فا صهی بز یان او وش مه آئی سازه سون

کشی دی له گز آج سازه سون نان دو نه تا

سازه سون یان او تم بخ سازه سون

آره نغمه قار سازه سون

سازه سون

سازه سون

سرفی قره غار

کرچه قییم سودجیکیم او یقویه فانسون  
تا صبحه دك اما یورک اولسونده دایانسون  
ای مروتس او یانه بزم مفا تانه دونانسون  
ایچ کوز لر یی سودجیکیم بختیم او یانسون

سرفی قره غار

الوبره دیغی غیری دل آتله دایانسون  
دورغییز جلد قضا قلبه دایانسون  
لاهوره کی بفرم آل قانه بویانسون  
برجالی کورسون ده او غداره او نانسون

Aşkı pınırın edemem nâle vâ ef

عسقی بنہاں ایہ ہم

۴۵ فریفتار

غان اف وولہ نا

د

بو سازنم  
 در نان جاتی قمر  
 سازنم  
 گری ده دی هر سادو لا آغ  
 سازنم بو در یان  
 م دی ایت صبر چه گر  
 گر ا دت صبری و بو در زان سوشی آ  
 آرنم بو در سان آ دن صل و  
 بو

Ali Bey  
عالی بک مرہومک

Al-dun dil-i nā-şādum  
آل دُن دِل نَاشادِی

فرہنگ

آہ می دی شا نا لی دی دك آل

آہ می دی شا نا لی دی دك آل

آہ می دی آ دك قار چی شق عا

مان دی آ دك قار چی خوش سر مان

دا نہ دم در قیل آہ می دی تا مع دا نہ دم قیل

دك بہ ایت کوش آہ می دی تا مع

می دی یا فر دك نہ ایت کوش مان آہ می دی یا فر

آرہ نغمہ

سُرقی: آل دُن دِل نَاشادِی  
سُرقوسہ بیقار دك آدِی  
قیلدم فدا معنادِی  
کوسہ ایتہ دك فریادِی

سُرقی: عفتی بنواہ ایدہ ہم نالہ واقفانہ ربو  
نیجہ آہ ایتیم ہم فرقت جانانہ ربو  
اغدا رستم و سحر دیدہ کریانہ ربو  
کرچہ صبرایت دیہ ہم آنسہ سوزانہ ربو  
واراہہ صبر دك اگر وصلہ نہ آسانہ ربو

عودی آیت افندی

کند زلفک اسیری

فرعطار

اول یار فی ذل دی سی ا فک ذل دی من که

اول یار فی ذل دی سی ا فک ذل دی من که

نم نا جا له فک عث نک سه

عش نک سه اول دار قد بی بن

«ساز» در اول دار قد بی بن نم نا جا له فک

شم وه مته در لک کو کا ین له ای باد بر فی به

وه مه در لک کو کا ین له ای باد بر فی به

آره نعمت قار دور بی شم

شم

شم

شم

مہار دن    بان    ہ    مے    ری    با    رم    نہ دی    لت    وں  
dan, san    ran    me    hi    ri    ya    rim,    lat    di    le    Vos

# نوووک

سماعی

dim hic ran dan u san dim - saz Her sa mü se her

Handwritten musical notation for the vocal line of 'The Rose Tree'. The melody is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes: 'ef', 'gan', 'dan', 'an', 'san', 'dim', 'ah'. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte).

her sanü se her ah i le ef gan dan u san san-see-

کال مادی فری را کمال هر یان دان و سان دم هر  
 kal madi fi ra kame'al her yan dan u san dam her

یازدن سان او ساز دم یول دیم ما  
yan dan san du - sa - zün zer re ve fa bul me du ih

۱۰  
 واز دان او سان دم آه هم یزه گو کن  
 yar dan u san dem ah hem yūze gū len

آهنگنامه سازه دم سان اردن مان دوشی گی دوست  
 dūst dūst - sāz - mān dān u sān dūst bī gī

سُورَةُ : وصلت دبرم یا ربیمہ جہانندہ اوصاندم

هشتم و چهارم آید افغانستان و صاندنم  
 قالمادی فراقه مجال هر مایند و صاندنم  
 میوه زره و قابولم خوانند و صاندنم  
 هفتم بوز و کولسه و دست کبی دشمنان و صاندنم

شرف

کند زلفک اسیدی زلف یار اولدم  
سنک عشقک له جانانم بنی قرار اولدم  
بنی بر باد ایله بیه کاکولکده - مهوشم  
شیوکار عالمده محمدی مختار اولدم



Hacı Arif Bey  
 حاجی عارف بیک مرحوم  
 حو مبهر

Her subh u şāmım dāim safāda  
 هر صبح و شامم دائم صفاء  
 شام صبح

لقرصج و شامم و انعم صفا ده

۴۹ فرجیہ شری

حو مجب ہر

شا

1

دا

فَاِذَا رَءَوْا سُلٰكًا

شا کو تم بچ  
 «ساز» ده یا زی قر ذو  
 «ساز» ده عا قال نو پک رت عش می بز هر  
 «ساز» ده با سه کا بر ق سا به دور طول  
 وان چی سون کل ل مان که سون چال  
 ده یا بی گو تا «ساز» ل  
 آره نغمه «ساز» ل مان آ سون گیت  
 «ساز» ده

Varken gönüldə bir türlü yare

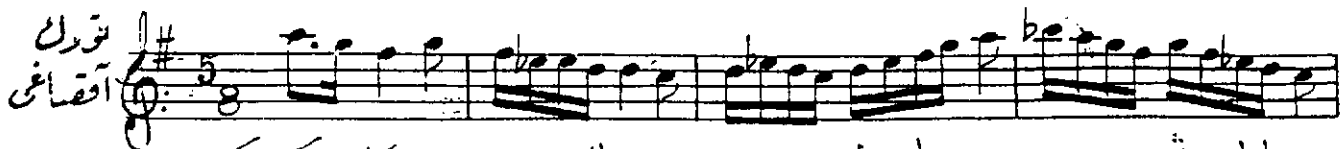
ما جی عارف کے

واركبه كوكطه بك ولوايه

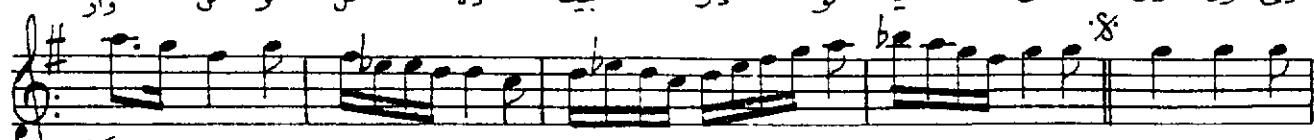
۵۰. وز جفا مشرت

ره یا -لو در بیک ده - شکل کو کن وار

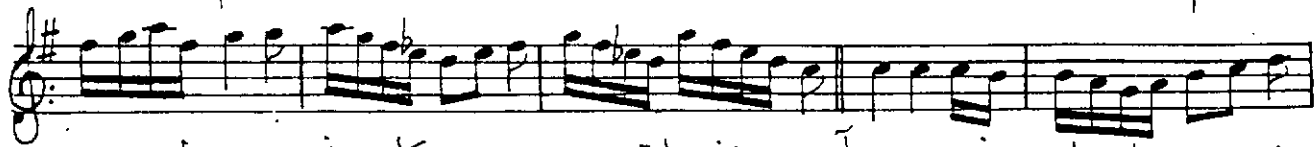
تورک  
آقصاباغی



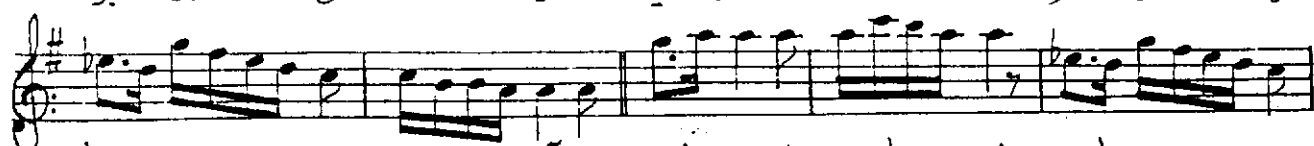
دی اول دوش به یا نو در بیک ده کل کو کن داد



کوک دی اول دوش ره کا فی دل بر لم کوک



نه ما ام زو آرد در من ایت ده کا فی دل بر



ره چایا نه ما امر ذو آر درمزا ات ره چایا



۱۶:۱۵



Gönlümün âlâ-yı-i dünyâdan istîğnası var

حاجی عارف بک

کو کلمہ آلا یہ دنیا نہ ستفناسی وار

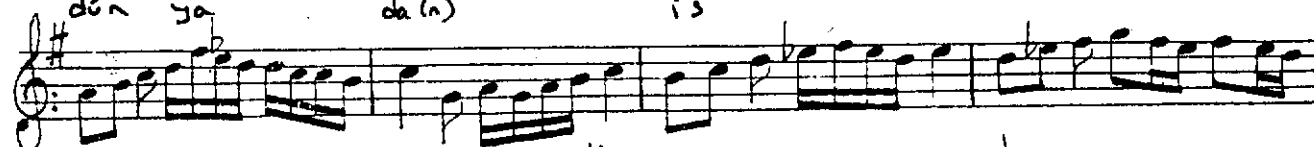
فریفتار

نى      ي      لا      آ      مك      لو      كو  
 م      زى      لا      ا      م      تا      60n

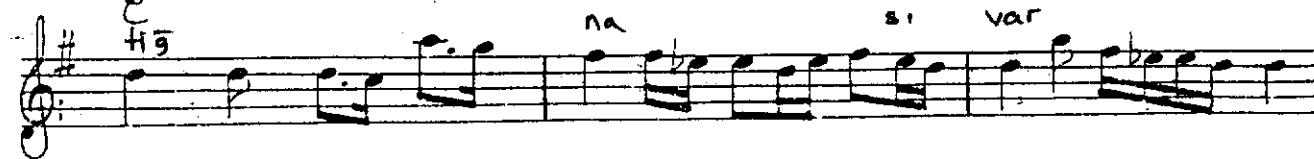
دور  
هندي



د ن د ن  
da(n)



وار سی  
var 81



آرته نغمه



## سُرقی

## سُرقی

صبح و شامم دائم صفاده  
جنتم نشاده ذو قتم زیاده  
صم بزم عشرت يك فوده العاده

دولد و پانی بر کاسه  
یا سوده کمانر کسوده میوانر  
تا کوی بار کیشوده آمانر

وار کیه کو کله بیک دیو باره  
دوسه اولدی کو کلم بر دلفکاره  
انجزدیم آر زمانه چاره - نقرات کلا

Lantaa Hristo

Gektim cef qaym hayli zaman der

سُرقی قر جفار هیکدم بفا سن صیلی زماندر لا ونه جی خرستونا

چفتنه صوفیان

مان زه لی های سین فا جه تیم چک Gek tim ce fa sin hay li za man

مان زه لی های سین فا جه تیم چک dir tek tim ce fa sin hay li za man

آن جی آن ر جی آن ص "ساز" در dir an cak bir an

آن جی آن ر جی آن در ص یی یی Vaz li y le ge gen an cak bir an

هان نی دن گوز شخ اول سه دی شخ dir sim dir se ol fuh den ni han

هان نی دن گوز شخ اول سه دی شخ dir sim dir se ol fuh den ni han

آره تقمه فار در در - karar - Aranaqne - dir b

سُرفی تر جفا

سُرفی تر جفا

چکدم جفا سن فیلی زغانه -  
 وصلیله کین آجین بر آند -  
 شمدی ایسه اول شوخ کوزده نه زغانه -

کوکلومک آلا بیه دنیا یه استغناسی وار -  
 طالع ناساز ایله هر لحظه بیک غوغاسی وار -  
 نوزسه عشقک سینه آقنک توره افاسی وار -  
 سرده بر شوخ قیات قاتنک سوداسی وار -

نقارت : ایفا

Ödî Galîp B.

Bilmem ki safâ nepe bu ömrüm neresinde

عوردی غالب ب.

سُرفی تر جفا بایم که صفا ونشہ بو عمرک

عمر بو نه نث فا صد که مم بیل

تورک افغانی

دانه سازه ده سن ده نه

راز بی ری با کل کو سه دول شا

صوتک سن فنه ده ده

مل حر ته ده یا لم ا لا حا

سازه ده سازه ده سن ده هه

آره نغمه

Sana varder bir sözü

سَلَامُكَ عَلَى الْحَمْدِ قَدِي

مکمل واردہ پر جو رقم

۵۴ شرقی و زمخارا

وارثا لآ

Ah sa na var

24

1.

ذمر سویر

bir sözum

4

M

5.7

gim a

Ah sa na var dir bir sö züm ah me le gim ah

me le gim - sa2 - Araneqne

Handwritten musical notation for the song "Vos la fin". The notation is on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several measures of music, including eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics "Vos la fin" are written below the staff, with "Vos" under the first measure, "la" under the second, and "fin" under the third. There are also some additional markings and symbols, including a star-like symbol and some Arabic script at the end of the line.

Handwritten musical notation on a single staff. The melody is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half). The lyrics are written above the notes: "Kor gi zi um ah ne le gim ah ne le gim".

آه گم له نه آه زم سو مانده طوبت يم له نه

Ney le yim tut maz so züm ah ne le yim ah ne le yim  
 نای له ییم توت ماز سو زیم اه نه له ییم اه نه له ییم  
 "ساز"

Handwritten musical notation on a five-line staff. The key signature has one sharp (F#). The melody consists of eighth and sixteenth notes. There are some handwritten markings above the staff, including a '1' and a 'b'.

4. Satr - Artık ricaya  
yok yüzüm meleküm ol meleküm

4. Satu - Artikel Picaia

yok yüzüm melegim ah melegim

# سُرقی قزجفار

بلیغم که صفوانش بر عمر ک شده بند  
شاد اوله کوکل باری بر از صوک نغند  
ماله الم یاره نخل لقونده  
شاد اوله کوکل باری بر از صوک نغند

# سُرقی قزجفار

سکا وار در بر سوزم ملکم آه ملکم  
وصلتک اوز لرگوزم " "  
نیلیم طونماز سوزم ملکم آه ملیم  
آرتور جایه برود بوزم " "

Civan Ağa

جهان افغانک

چفت نهوئیان  
یال

Yalvarırım oturmaz

مالیوار یرم او طور مان

سُرقی

دردی وا یال مان آ مان آ مان طود او دم دی وا

آ مان آ مان دور تک در مان یا مان آ مان آ مان طود او

لم حانم بی ساز مان دور تک در مان یا مان

آ مان آ مان صود هیچ «لم حانم بی مان آ مان آ مان صود هیچ

در مان را یا مان آ مان آ مان دور تک در مان را یا آ مان

(آزه نغنه) ساز مان دور تک

معنى بكاء بقا سزك كوه نمانه  
ني آ مه دن مح

ما ده کل غل چا بو زر بچ سازه نه  
ما ده کل غل چا بو زر بچ سازه نه  
ها به دن مه ایر سازه نه  
زی نا ده راق بی سازه نه  
چیل آ له بو کل  
چیل صا چیل آ کل یا دن بو فی فا  
آره نشسته





Vah me'yûs-i vîsâlindir gönül

محمود جلال الدین پاشا

واہ ما یوس وصالکد کوکل

شرق

△人

وَالسَّيِّدُ

آه

شکل گو در

لک

ما دی شم

«ساز»

شکل گو

لک

یا خ سی

نو

گو

آه

شکل گو در

با

لی بو بل

«ساز»

شکل

1<sup>st</sup>

2<sup>nd</sup>

شکل گو در

لک

ما ج غی

«ساز»

گو

آه

ته شف

آ

بر می آ

شکل گو در

لک

خا



سُرق

سُرق

وایه ما بوس وصالکد رکوکل - آه کوکل  
 شمدی ما نوس جیالکد رکوکل  
 ببل باغ جبالکد رکوکل  
 آه بر آسغه فالکد رکوکل

آکوزم باقمه صوابی یوزینه  
 بایلیبدل اوسماوی کوزیکه  
 باقاماز فیل زماہ کل یوزینه  
 بایلیبدل اوسماوی کوزیکه

برخوش نکلم ابرا و آفت جیتدینیک  
 بیمده فندینیک

Bir men sen  
 Bir hoş te kel lüm ay ter  
 آه او ای کل ته خوش بر

فیت fet  
 تیر چی fir  
 پی تیر fir  
 "ساز" -saz-

نک ده س ایت ل  
 "سوی لی طات پک"

نک nek  
 تیر چی fir  
 پی تیر fir  
 "ساز" -saz-

فین دیک l. zev. kin et b. mi se ben  
 ذو لی دق ف

Bir hoş tekellüm ayler o âfet çitir çitir

ذر zer      مس آزار o mesb      تی تی naz      تی تی naz  
 فیندلی لی ذر زین ایتمی شه se      کهن  
 ذر zer      مس آزار o mesb      تی تی naz      تی تی naz  
 آغ زنده تار زی سا      عتی تی تی  
 آغ      رت ret      تیرچی tır      تیرچی tır  
 آغ غنمه

سرفی      فیض بخش جان ایکه عالمه      لا و طبعی فرستونه  
 رین شنی مهاله عا      کن ن جا شی      بخضنی فی      -antacı Hristo  
 موفیانه      موفیانه  
 کن ن جا شی      بخضنی فی      رک لر سوز  
 Feyz-bahş-i cān iken āleme pīrın sözlerin

دوردو ئۇل لى قش با بر آه دك لى سوز دىن شى مەلە عا



لى قش با بر دك لى گوز غىن باى غىن باى نى سا ان



دك لى كوز غىن باى نى سا ان دوردو ئۇل



آه دك لى ئوز لى قان با آن بر گىيى دو لى در وىم



غىن باى غىن باى نى سا ان دوردو ئۇل لى قش با بر



دوردو ئۇل لى قش با بر دىن لى گوز



آه نغمە دك لى گوز غىن باى نى سا ان



سرف

برفوسه نظم ایرا و آفت میندیتیه  
 يك طاعی سولرا بته ده لكنت میندیتیه  
 فندقی زوقه ایتمه بگز اوست فاند  
 آغزند. مرز صحت عشف میندیتیه

شرق

فیض بخشہ ہوا کہ ائمہ عالمہ سیر بہ سوز لک  
بر با قبیلہ اولد و و انسانا با بغیہ کوز لک  
محواید لر و یگہ بر آتہ با قائلر اوز لر سیرہ  
بر با قبیلہ اولدیر انسانا با بغیہ کوز لک

شرق

لہذا زمانہ پراولو رمی

## قانونی آرٹیکل افندی

Kānūnī Artaki  
Candan

همگان ریز خون ای می لور او بر مان زه هر  
Her za man bir o lur mu ey hun rīz ni ga him

دوبك

۱- سازم  
 هم نی در خون ای می لور او بر مان زه هر  
 him - sa - ni ri hun mu ey lu o bir za man her

The first line of musical notation is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of the following notes: D4 (quarter), E4 (quarter), F#4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4-E4 (beamed eighth notes), D4 (half). The lyrics are written above the staff, with Persian text on the top line and Romanized Persian text on the bottom line.

Sen ab ci Ma z i sen bie na m cir Al la him

زان سوشتی ته آی له سوی  
 Sen a ci nabi sen ba ha a cir Al la Huu

م نا گو در نه زان سو شتی آ ای له سوی  
ne dir gö na him zān sū sheti ā ī le sūy

سن اے ماز سہل کی با آواز آواز آواز  
 Sen a e maz i sen ba a e cir Al e am

ارغوانی من لا اله الا الله  
 Sen a ci nazi sen ba na a er Al la him

Her zaman bir şer mü ey humrîz-nigâhım

Merdivenden indim  
annendymadan

مرد یوهن د دیند م آنه

۶۳ تورکو Türkü

Mer di ven den in dim an nem duy na

dan dan Sağ ya nin dan

Sol ya ni na den me den a man a man

e da lım be nim b - saz - bu gang lik te

ne ol du güm bil me dim

dim 2 bağ de mi zı da da ki ca zi da dağ da

ka ra göz kü yar dan ay ri la me dim a man

e da lım be nim ARANAMESI

## شرق

## نورکو

هر زمانه بر اولور می ای غوز بر نکا هم  
 سو آیمیا زایه ک بکا آیمیا اللهم  
 سویده ای آنسه سوزانه نه در کنا هم  
 سو آیمیا زایه ک بکا آیمیا اللهم

مرد یوه نه نه ایندم آنسه دو بجا دک  
 صلاخ بانه نه صول یانه دو نمک  
 بو کیمیکده نه اولدغیم بلیمدم  
 اوزومی باغده کرازی غنچه قاز کونیا یار دیریمدم

## بریلیدیز دوغدی نورایله

آدنه نغمه

Bir yıldız doğdu nûr ile

دوبیک

«ساز»

دیغ دیز ییل بر

دی نور دی

له دی نور دی دیغ دیز ییل بر له



ری نا دی یاق می له عا آه



ند لم اسکل باشه کآده نغمه کل



دی وار لم قار یا او ری



له یق یار او دی وار لم قار له



دین ییل ی ما دیز ییل ری عا آه



دیز ییل ری عا کل نم لا آه



وان کر سون اول لم قان دین ییل ی ما



دین ییل ز دو بان قی



صوت آه نغمه



# بنی بیکانه می صاندک

Beni bi gâne mi sanduk

بی بی نه خیم جا آ دك مہان می نه کا بی بی نه

صان او تیز دن بن یه فی "سان" دك صان می نه کا  
 خیم جا آ دك صان او تیز دن بن یه فی خیم جا آ دك  
 "سان" وای اغ جبهه  
 بن یه فی خیم جا آ دك قان می ده یا اغ جبهه  
 صان او تیز دن بن یه فی خیم جا آ دك صان او تیز دن  
 وای خیم جا آ دك آره نغمه  
 وای خیم جا آ دك

## نور کو

بریلیدیز د و غدی نور یه  
 عالمی یاقدی نار یه  
 قولیم واردی او بار یه  
 آه صاری یلیدیز ماوی یلیدیز... الخ

## سرفی

بنی بیکانه می صاندک  
 نه بند نه تیز او صاندک  
 عجب اغیاره می قاندک  
 نه بند نه تیز او صاندک

مورینه

خیر شی ته آ مک نه سی «سازه» وار غی لی شان  
 «سازه» وار غی لی زان سو له فی مان  
 سی صبر غصه نک ده نت یخ لی دی «سازه» وار  
 مک می چش «سازه» وار غی لی زان های  
 غی لی یان گر نه بی دن لک فیه دی دو  
 آه نغمه «سازه» وار «سازه» وار  
 1 2 \*  
 1 2 \*  
 1 2 \*  
 1 2 \*

## فرجه سرفی

کوکلماق فیللی زمانه اوز که بر یسا غلی وار  
 بهینه مک آتسه خرما به ایله سوزا غلی وار  
 دل مخت زده نک غصه سی میرا غلی وار  
 هسماک دور فلکده نه یه کر ما غلی وار

۶۸ شرقی خاطره مریختنیز سنی Hatıram rahatsız etmez seni Tatlı Ef. ستونی و نوسان

مان آ Hatı ram ra hat siz et mez se se ni a man  
 ای مه دور "سان" -saz- Dur ma ey a  
 مان آ ef mez se se ni  
 مان آ ra mi can ol dūr be ni a man  
 مان آ a man  
 آ ah ol dūr be ni 1 2 ni b Ben sa ne za  
 تن فا ایت دیم تنی مان آ a man  
 ایت dīm te ni "سان" -saz- ni - Karar - Arayış -  
 مان آ a man

۶۹ شرقی کورنجه به سنی ای ماه Selânikli Ahmed Ef. سرنیکلی احمد افندی

ای ای ای ماه "سان"  
 Görünce beni seni ay mah

« ساز »

دوستان دی پہ

هـ ط ز ح

« ساز »

در شانزی پہ

لم يزل

سازہ

ری غای تر یی

Handwritten musical notation for 'The Rose Tree' on two staves. The first staff contains the first two measures of the melody, and the second staff contains the next four measures. The notation includes treble clef, key signature of one sharp (F#), and various musical symbols such as eighth notes, quarter notes, and rests. There are some handwritten annotations above the notes, possibly indicating fingerings or breath marks.

1. 1. 1.

وَأَمَّا

۱۰۰

آره نعم

آر: نعم

Handwritten musical notation for the first staff of 'The Rose Tree'. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and sixteenth notes, with a final measure containing a whole note. The notes are: C4, D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4. There are two flats (b) written above the staff, one above the G4 note and one above the A4 note.



(Muallim)  
Necati Bay

Ol hilâl-ı erâ gamıyla şîneyi meşhûr eder

مخانی بیک

اول لہلال ابرو و عجبیلہ سینہ پر

۷۱ شرقی

سنکین سماجی اول hi la lā mā  
 رو غا می که پی نه نه  
 ga mi le si ne ne mes  
 جون در "ساز" - saz -  
 hon der e  
 دی گری می نی جان می پی پی  
 di gir mi ni jan mi pi pi  
 خون در "ساز" - saz -  
 hun der e  
 ساشی باش دن بوب لور اف  
 shashi bash dan bub lur af  
 زون در "ساز" - saz -  
 zun der e  
 آ leni tem hü l bā sar da hüs nüne nef  
 tun der e  
 آره نموده  
 are nūde

سرف

اول هلال ابر و غمیدہ سنی می مشحونہ ایدر  
اسکے حسرت و یح کرنا بھی مشحونہ ایدر

جوری غیب اولہ سنگی باشد بد بولور افزویدر  
عالمی طمع البصر دہ ہنہ مفتونہ ایدر

5. Sâ'ir = Leylâ-i fâkir-i vîsâlî aşîk-ı dîlhan edeb

Hacı Arif Bey Bu yosmalık geyer bu qış değısır

۷۲ سرق بو یوسمه لو کیر بو یاغ دکیسر  
ما معارفیک شیر کی ده چاغ بو چر گه لقی ما یوس بو قش قوتی

سوزیه ایسانا نه او باه بولور نماز  
کل فیکرک موبلاز فیکرک بو کلبه



# کوجہ لکھوالری

۷۳

آدہ نغمہ

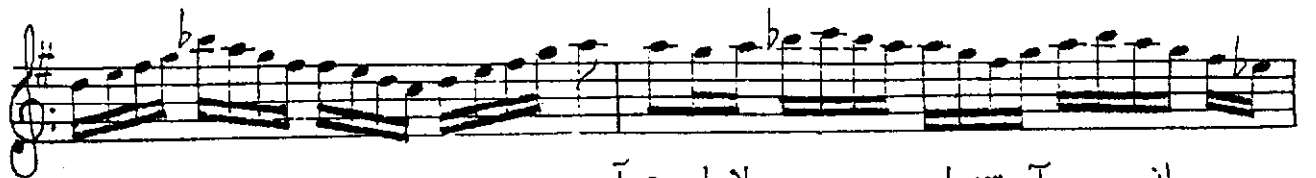
Köçek Havaları



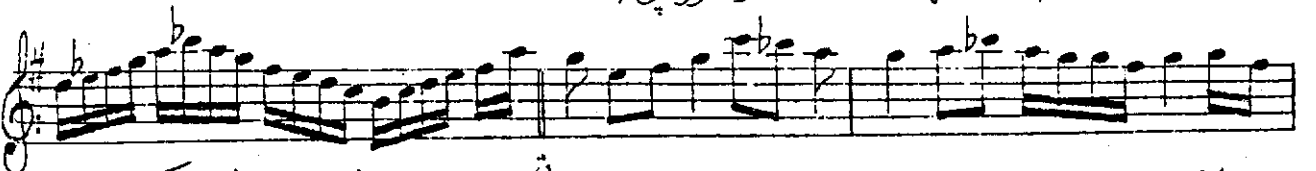
ہی لر طایغ لور او شن مان آ لم کج جہ ک او عباد بہ ایلک



(ساز نغمہ) مان آ مان آ ilk bahar olunca leylin



مان آ سی ل لا لور چی آ



آ ہی رتک سا سی ذل کو





ارشن رو پک لر باغ لر باغ ده قن را اط



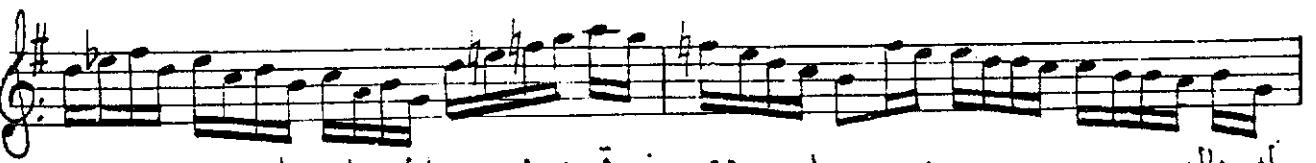
ما ح زل گو مان آ ربه دل نوری صا مان آ مان ا نور



آرۋ نغمه دژ



Karigar  
96



که دال سه ییل ده نه قو سه اول بی بی

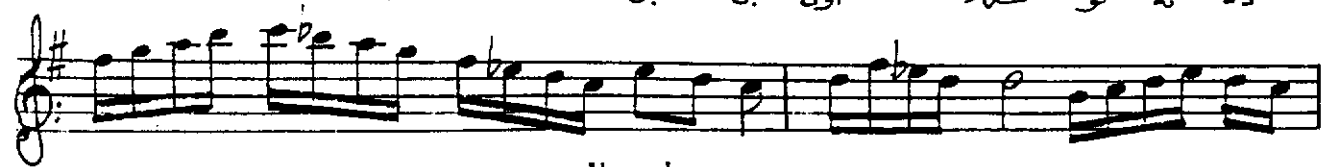


pülbül olsam konabilsam dallar

ره

اول بل بل

ده نه سو سه



بیل

سه

ده له دال

قان آ



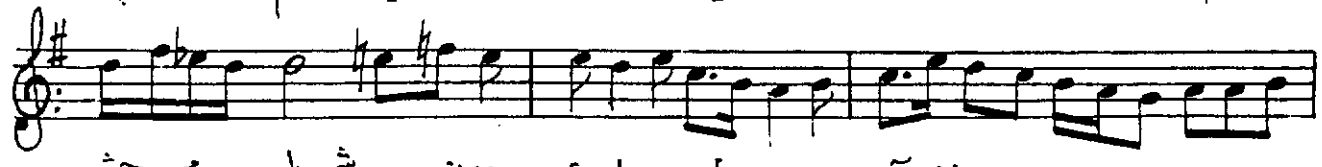
چت

م

شی یا

ده له سید دی دون

قان آ



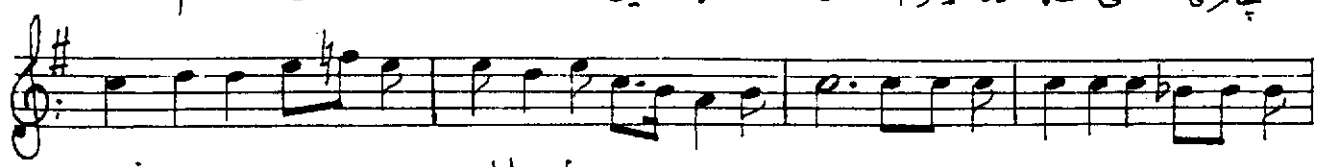
چت

م

شی یا

ده له سید دی دون

چارقا فی سه ده لار آ



بیت غر

ده له ایل

مها ان



فد

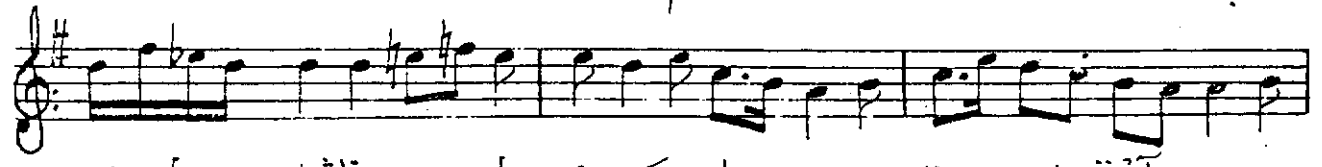
کل

هی به

فد صا ان لم غلا

فد

ما بن



لم ی

قاشاور

له

ما که ری

نه

آر نه





Ararum eşim ararum دم با آ



لا باغ ده قا سشی با دم را آ شیم اُ



کل مار یوص آ دم لا آغ بن دی کیت دم یا دم



مان آ مان آ کل

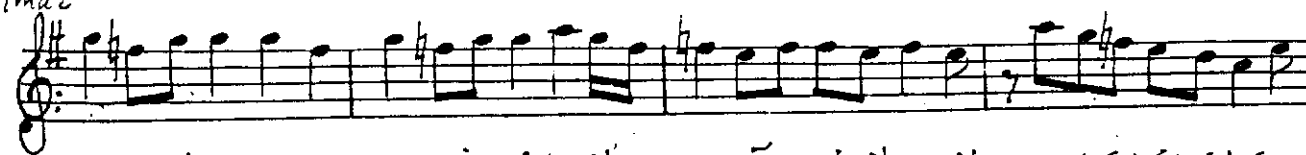


(سازنقی)



Nar dāshā  
usiz dāmaz

ماز اول سز کل جی غا آ کل ماز اول سز نار جی غا آ نار



کل کل کل کل ده لان باغ لی آ ماز اول سز بن دم یا نیم به





قال ده بی یار سون اول زکسی سون اول زکسی دم یو دی کی



سازنقش سون



## yalvarırım şuramaz

یدری وایال مان آ مان آ طور او دم دی وایال  
 آ مان آ مان دور تک در مازنا یا مان آ مان آ طور او  
 لم حانم به «ساز» مان دور تک در مازنا یا مان  
 آ مان آ مان صور هیچ لم حانم در نه مان آ مان آ صور هیچ  
 آ مان آ مان دور تک در مازنا یا مان  
 (سازنغمه) مان دور تک در مازنا یا مان  
 مان  
 مان  
 مان

کوب سدا آه درگی ناز لی ناز کوب سدا آه درگی

لا جی لان جی رین شی او لان بجی لان جی زل گو او

بجی زل گو او آه درگی قوب با نوب دو نوب دو

مان آ مان آ لان جی رین شی او لان

آره نغمه

ماز دان ال

من کل وه آ مش اول کش سر ماز دان آل

جی رین شی او لان جی زل گو او



### کوهیجه لر

۵ کیدی بوزم سنک اولسوه  
 سنک اولسوه یاربزه قالسوه  
 ۶ یالواریم اوطورمان  
 یارامان دیر تک دورمان  
 بنیم عالم هیچ صورمان  
 یارامان دیر تک دورمان  
 ۷ ناز لانا ناسکوب کیدر  
 اوکوزل جیدل اوشیریه جیدل  
 دونوب دونوب باقوب کیدر  
 اوکوزل جیدل اوشیریه جیدل  
 آله انان آله انان  
 سکه اولسه اوکلن اوکوزل جیدل  
 اوشیریه جیدل

۳ آرارم اوشیم آرارم  
 باشمه قاره باغدنرم  
 یارم کندی به آغدنرم  
 آبو صحره کل کل آماه  
 ۴ نار اغاجی نار سنز اوطان  
 کل اغاجی کلن اوطان  
 نیم یارم بنسن اوطان  
 آلی باغدنره کل کل کل کل  
 سالا قوشا کل کل کل کل کل کل

ایلیک بهار اولنجی لیلیم شه اولور غلر  
 آجیلور لاله سی کوزل معسارک  
 اطلاند باغدنر بک روش اولور  
 مسالند دلدی کوزل معسارک  
 ۲ بیل اولدیم قونده بیلیم دالده  
 آقاهه شیم باشی دوندی سیلره  
 آلام دینی قیام غربت ایلره  
 انصاف کل بهیفته لم انصاف  
 به عالم او قاشکی کمانه

